

Православный Свято-Тихоновский
гуманитарный университет



Сборник

студенческих научных работ

2021

Москва
2022

УДК 271.2(058)
ББК 86.372я5
С23

Рекомендовано к изданию
Редакционно-издательским советом ПСТГУ

Редакционная коллегия:

К. А. Александрова, А. В. Анашкин, А. А. Воронова,
Е. Н. Козловцева, Е. А. Копылова, А. В. Макарова

С23 **Сборник студенческих научных работ. 2021.** — Москва : Изд-во ПСТГУ, 2022. — 72 с.

ISBN 978-5-7429-1466-2

В ежегодный, пятнадцатый, сборник студенческих работ вошли статьи по истории, филологии, социолингвистике, социальной работе, прошедшие конкурсный отбор. Объектами исследований, вошедших в сборник, являются социальные технологии в работе благотворительных организаций; деятельность свт. Николая Японского; национальная языковая политика Испании; антибольшевистские силы на Востоке России в 1918 г.; языковая подготовка в Сухопутном Шляхетном кадетском корпусе XVIII в.; монашество Южной Галлии VI в.; поэтическое наследие Х. Р. Хименеса.

УДК 271.2(058)
ББК 86.372я5

ISBN 978-5-7429-1466-2

© Издательство Православного
Свято-Тихоновского гуманитарного
университета, 2022

Содержание

<i>Владими́рова М. А.</i>	
Проект Детского миссионерского общества свт. Николая Японского и его миссионерская значимость	4
<i>Павленко А. В.</i>	
Социальные технологии в деятельности немецкой евангелической благотворительной организации Diakonie Deutschland	13
<i>Польско́ва М. К.</i>	
Национальная языковая политика Испании глазами носителей языков автономных областей Каталония и Валенсия	24
<i>Татами́рова Е. М.</i>	
Образ весны в раннем творчестве Х. Р. Хименеса	32
<i>Трефи́лов К. А.</i>	
Монастырская община Южной Галлии по сочинению Regula ad virgines Цезария Арелатского: условия вступления в монастырь	42
<i>Шабу́ров А. С.</i>	
Почему антибольшевистские силы на Востоке России лета-осени 1918 г. не относятся к Белому движению?	52
<i>Шевче́нко И. О.</i>	
Языковая подготовка в Сухопутном Шляхетном кадетском корпусе XVIII века: значимость и карьерные перспективы	61

*Науч. руков. свящ. А. В. Постернак,
канд. ист. наук, доцент*

Проект Детского миссионерского общества свт. Николая Японского и его миссионерская значимость¹

В статье анализируется проект создания в России Детского миссионерского общества, изложенный архиепископом Николаем (Касаткиным) в письме княгине Александре Николаевне Голицыной. Автор анализирует сам источник, приводит историю его создания. Дается характеристика проекта в первую очередь как инструмента развития миссионерской деятельности, как формы благотворительности, направленной на помощь миссии. Выделяются и анализируются цели создания общества.

Русская духовная миссия в Японии, как и другие духовные миссии Русской Православной Церкви во второй половине XIX в., находилась в ведомстве Православного миссионерского общества, созданного в 1865 г., которое координировало их деятельность, собирало средства различными способами (произнесением проповедей, кружечными сборами, изданием и продажей собственных периодических изданий, распространением отчетов о состоянии миссий), распределяло их на многочисленные нужды духовных миссий – начиная от обеспечения быта миссионеров и заканчивая различной помощью просвещаемым народам.

Миссия в Японии не являлась исключением. Ее начальник архиеп. Николай (Касаткин), являвшийся харизматической личностью с деятельным характером, искал различные способы для улучшения миссии: призывал новых сотрудников, собирал средства, совершая поездки

¹ Статья написана при поддержке Фонда Развития ПСТГУ в рамках исследовательского проекта «Благотворительность в Российской империи в 1721–1917 гг.»: [электронный ресурс]. URL: <http://buri.webanatomy.ru>. Научный руководитель проекта свящ. А. В. Постернак.

в Российскую империю, публикуя обращения² и записки сотрудников³, которые позволяли лучше раскрыть нужды миссии, и непосредственно обращаясь в письмах к различным благотворителям. Его инициативы были порой довольно оригинальными (например, учреждение должности диаконисс⁴ и т. п.). Одной из них стал проект создания Детского миссионерского общества.

Источником, позволяющим раскрыть суть данной идеи, является «Письмо благотворительнице миссии княгине А. Н. Голицыной с поздравлениями и о Детском миссионерском обществе» от 30 марта (11 апреля) 1888 г.⁵ Александра Николаевна Голицына (1864–1940) была дочерью князя Николая Петровича и княгини Марии Александровны Мещерских, которые являлись членами Православного миссионерского общества. Архиеп. Николай познакомился с их семьей в 1879 г. после общения с Николаем Петровичем как членом совета Общества⁶.

Во время одной из встреч и общения с детьми Мещерских 11 мая 1880 г. у архиеп. Николая, очевидно, и возникла мысль привлечь детей к делу помощи миссии. Это могло бы принести финансовую пользу миссии и положительно повлиять на «увеличение суммы христианских мыслей, чувств и расположений в Обществе и через то – возвышение религиозного состояния общества»⁷. По его предложению был создан «комитет для обсуждения проекта Детского миссионерского общества», состоявший из членов семьи Мещерских⁸. Судя по дневнику, архиеп. Николай размышлял об обществе около месяца, пытался привлечь и другие знакомые ему семьи к участию. Княгиня Мария Александровна Мещерская не имела возможности заниматься развитием этого дела,

² См.: *Николай (Касаткин), архим.* Воззвание Японской духовной миссии к Русской Церкви // Миссионер. [М.], 1876. № 21. С. 166–170.

³ См.: *Черкасова М. А.* Записки русской православной миссионерки в Японии // Миссионер. [М.], 1879. № 43. С. 366–370; № 44. С. 375–378.

⁴ См.: *Владимирова М. А.* Служение диаконисс в Русской духовной миссии в Японии во второй половине XIX – начале XX века // Государство, общество, Церковь в истории России XX–XXI веков: материалы XX Междунар. науч. конф. Иваново, 30 марта – 1 апреля 2021 г. Иваново, 2021. С. 77.

⁵ См.: *Николай (Касаткин), архиеп.* Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: В 10 т. М., 2019. Т. 3: Письма (1860–1911). С. 166.

⁶ См.: *Николай (Касаткин), архиеп.* Дневники святого Николая Японского: В 5 т. / Сост. К. Накамура. СПб., 2004. Т. 1. С. 95.

⁷ *Николай (Касаткин), архиеп.* Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: В 10 т. М., 2019. Т. 3: Письма (1860–1911). С. 168.

⁸ *Николай (Касаткин), архиеп.* Дневники святого Николая Японского... С. 268–269.

поскольку ухаживала за многочисленными детьми⁹. А вот одна из ее дочерей — Александра Николаевна, которой на тот момент было 15 лет, высказала желание принять участие в организации деятельности общества. Но на тот момент идея, видимо, не была полностью оформлена¹⁰, а сама Александра Николаевна была еще слишком юна для такой ответственности, вследствие чего архиеп. Николай ей отказал. Впоследствии в письме он ей объяснял, что по своей неопытности она могла бы допустить ошибки, из-за которых «Общество и упало бы: а между тем идея потеряла бы обаяние новизны и оригинальности, другой раз Общество основать было бы несравненно трудней»¹¹.

Вышеупомянутое письмо было написано спустя восемь лет после этого случая. На этот момент, в 1887 г., Александра Николаевна уже стала супругой князя Павла Павловича Голицына (1856—1914) (в письме присутствует поздравление с заключением брака). Помня о ее давнем желании и зная ее как постоянную благотворительницу миссии в Японии¹², архиеп. Николай посчитал возможным обратиться к ней как к потенциальной руководительнице Детского миссионерского общества и единственной очевидной для него кандидатуре. «Я положил ждать более благоприятного времени, — пишет он. — И вот теперь это время настало. В пределах моего знания людей это общество можете основать Вы или же — из моих знакомых — никто; и поэтому, если Вы по каким-либо обстоятельствам откажетесь, то и я распрощусь с этой идеей, как ни многообещающа и ни плодотворна она»¹³.

Не считая вступительной части, письмо представляет собой размышления над структурой Общества и проектом его устава. Архиеп. Николай считал, что членами общества должны быть «дети под руководством их матерей»¹⁴. Таким образом, активной деятельностью должны были заниматься именно матери, призванные разъяснять своим детям необходимость помощи как миссионерам, так и непросвещенным народам. Впрочем, архиеп. Николай указывал, что деятельность общества будет помогать и самим матерям в «воспитании в детях ре-

⁹ См.: *Николай (Касаткин), архиеп.* Собрание трудов... С. 167.

¹⁰ См.: Там же. С. 288.

¹¹ Там же. С. 168.

¹² См.: Там же. С. 167.

¹³ Там же. С. 168.

¹⁴ Там же. С. 177.

лигиозно-нравственных чувств»¹⁵, что и является подлинной целью его создания. Долгом членов общества была помощь миссии: «1) молитвой к Богу об успехе миссии; 2) денежными взносами и потребными для миссии вещами»¹⁶, кроме того, «члены общества должны иметь своей непереннойшей обязанностью тщательное соблюдение общецерковного правила о бытии в церкви во все воскресные дни и двенадесятые праздники»¹⁷.

Право на членство в обществе определялось денежным взносом в размере двух копеек и более (в зависимости от состоятельности), которые полагалось вносить по воскресным и праздничным дням. При чем отмечалось, что дети должны были ощущать, что сбор средств — это главная цель, иначе «примут все за игру, и не замедлят охладеть к делу, — значит, и воспитательная цель не будет достигнута»¹⁸. Более взрослым детям должно было сообщаться, «сколько Детское миссионерское общество доставляет сбора и куда этот сбор идет; для этого полезно, чтобы детские деньги расходовались особо и известно было, на что именно они расходуются»¹⁹. Для распространения информации и стимулирования интереса предполагалось издавать «Детские листки» по аналогии с «Троицкими листками», в которых среди прочего предполагалось печатать информацию из миссий, куда жертвовались детские средства, об их предназначении. Члены общества должны были получать их бесплатно, а прочим желающим они должны были продаваться, чтобы их печать окупалась²⁰. Для лучшего восприятия предполагалось использовать собранные средства «на самое понятное для детей, именно — на детей же, на их многообразные нужды, со школами включительно; в таком случае, кроме денежных пожертвований, какой неиссякаемый прилив пожертвований будет детскими вещами, платьем, учебными принадлежностями»²¹. Таким образом, для архиеп. Николая главная цель общества была «в воспитательном значении его»²², тогда как сбор средств на финансовое обеспечение миссии был лишь инструментом достижения этой цели.

¹⁵ Николай (Касаткин), архиеп. Собрание трудов... С. 175.

¹⁶ Там же. С. 178.

¹⁷ Там же.

¹⁸ Там же. С. 170.

¹⁹ Там же.

²⁰ См.: Там же. С. 181.

²¹ Там же.

²² Там же.

Если в начале письма архиеп. Николай утверждал, что сбор средств Детского миссионерского общества «значительным материальным подкреплением будет и для миссионерского дела»²³, то ближе к концу он заключает, что суммы, предоставляемые обществом, «вероятно, будут не заслуживающими внимания и уважения»²⁴. Средства должны были тратиться на печать членских билетов, таких, «чтоб ребенок дорожил им»²⁵, печать объявлений, вышеупомянутых «Детских листков», икон и гравюр, которые должны были вручаться как благословение или подарок отличившимся членам общества, и другие нужды. Таким образом, на содержание требовались значительные издержки, для чего архиеп. Николай предлагал А. Н. Голицыной устроить общество Ваших близких друзей и родных с Вами самими включительно, которые могли бы жертвовать несколько сотен рублей в год — это общество не должно было иметь официального оформления, а являться частным делом отдельных лиц²⁶. Очевидно, проект был идеалистичен, как и некоторые другие инициативы архиеп. Николая, что значительно осложняло его реализацию.

Сбор должен был осуществляться детьми в воскресные и праздничные дни. Священники с определенной периодичностью должны были отправлять собранные средства в совет Детского миссионерского общества либо напрямую, либо, если у них не было такой возможности, через местные отделения Православного миссионерского общества. Привлечение к участию священников через их детей было одной из важных деталей, способствовавших развитию общества: через их советы и содействие, а также через аккумуляцию у них детских взносов²⁷. Все лица, имевшие право собирать взносы, должны были иметь сборные книжки с печатью Православного миссионерского общества, в которых указывались правила членства в Детском миссионерском обществе. Это отражало соподчиненность названных обществ.

Дети, по представлению архиеп. Николая, могли становиться членами общества с 40-дневного возраста (по примеру принесения Христа в храм для посвящения Богу)²⁸ и оставаться членами общества до со-

²³ Николай (Касаткин), архиеп. Собрание трудов... С. 170.

²⁴ Там же. С. 181.

²⁵ Там же. С. 180.

²⁶ См.: Там же. С. 181.

²⁷ См.: Там же. С. 179.

²⁸ См.: Там же. С. 177.

вершеннолетия²⁹. До двенадцати лет они участвовали в советах и деятельности общества через матерей, опосредованно; с двенадцати лет им предоставлялось право на самостоятельное участие (в пример был взят евангельский сюжет проповеди Христа в храме)³⁰: «дать им свободно, при помощи их матерей, рассудить о деле»³¹. По достижении совершеннолетия дети должны были оставлять общество и переходить в Православное миссионерское общество, для сохранения связи с ними их должны были избирать в почетные члены.

Управление обществом должно было происходить через совет (с возможным названием «совет матерей»). Ожидалось, что номинальным главой будет викарный епископ, «душой же и главной двигательницей общества»³² должна была быть Александра Николаевна. Секретарь должен был фиксировать распоряжения и следить за их исполнением. Иерархия общества выстраивалась в зависимости от времени вступления в него членов. Более подробных рекомендаций архиеп. Николай не давал, считая, что с течением времени все должно было устроиться само собой.

Общество должно было собираться в специально назначенные дни: на Сретение Господне мужская половина членов общества, в праздник Введения во Храм Пресвятой Богородицы – женская. Одно собрание планировалось сделать общим, проводимым по времени раньше общего собрания Православного миссионерского общества, 8 мая, в день памяти апостола Иоанна Богослова. На нем предполагалось прочитывать отчет «о состоянии общества, числе членов, об употреблении прошлогоднего сбора, о количестве нового»³³, а также должны были избираться трое или более членов общества старше пятнадцати лет для предоставления ежегодных пожертвований и заявлений от совета в Православное миссионерское общество.

Архиеп. Николай неоднократно подчеркивал, что княгиня должна была управлять обществом самостоятельно, и, соответственно, могла создать совершенно другой проект с условиями (внутренняя структура, иерархия и т. п.), которые были бы удобны лично ей: «он должен быть Вашим детищем, порождением Вашего ума и сердца, органически связан с Вами во всех своих пунктах: тогда обеспечено будет его приве-

²⁹ См.: *Николай (Касаткин), архиеп.* Собрание трудов... С. 177.

³⁰ См.: Там же. С. 179.

³¹ Там же. С. 178.

³² Там же. С. 182.

³³ Там же. С. 178.

дение в действие, полное целостное осуществление его»³⁴. Текст письма был личной теорией архиеп. Николая, на практике же все могло быть иначе. Его единственное пожелание к будущему проекту Александры Николаевны было связано с уставом: «Устав <...> прежде всего должен отличаться простотой, несложностью, удобоприменимостью и удобоосуществимостью... Устав с течением времени может быть дополняем и преобразуем, по мере практического уяснения дела и раскрытия всех его сторон и нужд»³⁵. Словам архиепископа в этом письме вполне можно доверять: он желал передать полномочия А. Н. Голицыной и устраниваться от ведения дел, помогая лишь рекомендациями. В сотрудниках миссии он всегда приветствовал инициативность, независимость и самостоятельность³⁶.

Архиеп. Николай на протяжении всего письма формулировал характеристики, соответствовавшие облику руководительницы Детского миссионерского общества: «любовь к язычникам, которой, конечно, Вы сами вполне должны проникнуться, чтобы вдохновить ею Ваших будущих детей, других матерей и через них — их детей»³⁷, «постоянство и неослабная энергия», «верность принятому долгу»³⁸. Кроме того, хотя архиеп. Николай отмечал, что руководство обществом никак не повлияет на личную жизнь Голицыной, он постоянно подчеркивал, какая ответственность возлагается на нее: «Трудно будет удержать постоянство в Вашем решении, не ослабеть, не охладеть, не устать. Имейте в виду, что если Вы предпримете основать это общество, то тем самым пред Богом и людьми добровольно наложите на себя узы, которые должны будете носить целую жизнь»³⁹. Он подчеркивал, что Александра Николаевна должна была все очень хорошо обдумать и быть готовой к трудностям периода становления Детского миссионерского общества⁴⁰. В этих размышлениях проявлялась такая черта личности архиеп. Николая как требовательность к своим сотрудникам.

Ответное письмо Александры Николаевны, видимо, было утеряно. Поскольку проект не был приведен в действие, очевидно, княгиня Голи-

³⁴ Николай (Касаткин), архиеп. Собрание трудов... С. 176–177.

³⁵ Там же. С. 177.

³⁶ См.: Владимирова М. А. Служение диаконисс в Русской духовной миссии в Японии. С. 75.

³⁷ Николай (Касаткин), архиеп. Собрание трудов... С. 171.

³⁸ Там же. С. 172.

³⁹ Там же. С. 171.

⁴⁰ См.: Там же. С. 172–173.

цына ответила отказом. Можно лишь предполагать, какие причины повлияли на это, однако А. Н. Голицына высоко оценила это предложение архиеп. Николая. При отъезде за границу ей не удалось забрать письмо с собой, и спустя десятилетия, находясь в эмиграции, она сокрушалась, что оно может быть утраченным. Покидая страну, Александра Николаевна отдала его священнику «маленькой церкви Красного Креста»⁴¹ Сергию Червякову, бывшему ее духовником во время проживания их семьи в Царском Селе (вероятно, имеется в виду церковь иконы Божией Матери Всех скорбящих Радость при Царкосельской общине сестер милосердия Российского общества Красного Креста. — М. В.). Дальнейшая судьба письма неизвестна. Автограф не сохранился, однако дошла его рукописная копия из собрания ОР РНБ (Ф. 573. Ед. хр. 13. Л. 25–26 об.)⁴². Начиная с 2002 г. письмо публиковалось в различных изданиях, связанных с деятельностью святителя⁴³.

Таким образом, Детское миссионерское общество, согласно проекту архиеп. Николая, представлялось как благотворительное учреждение (обладавшее, например, некоторыми чертами попечительства)⁴⁴, призванное выполнять функции воспитания детей Российской империи с целью возвращать в них ответственность, нравственность, чувство причастности к деятельности миссии, с перспективой членства в Православном миссионерском обществе в совершеннолетнем возрасте. Можно предположить, что за основу проекта было взято устройство Православного Миссионерского общества, как миниатюрный «детский» вариант последнего. Фактически, общество было не детским, а материнско-детским. Возможно, в кругах людей материально обеспеченных эта идея смогла бы найти определенный отклик: в XIX в. общество стало более нацеленным на участие в социальной деятельности, от которой по-своему зависела и личная репутация отдельно взятого человека. Однако сложно предполагать, воплотился ли бы в жизнь проект при некоей искусственности его структуры. Письмо во многом раскрывает такие специфические особенности харизматической личности архиеп. Николая как идеалистичность и требовательность, что находило

⁴¹ Голицына А. Н. Когда с вами Бог. Воспоминания. М., 2017. С. 182.

⁴² См.: Николай (Касаткин), архиеп. Собрание трудов... С. 166.

⁴³ См.: Там же; «Я здесь совершенно один русский»: Письма Ревельского епископа Николая (Касаткина) / Под ред. Р. К. Цуркана. СПб., 2002. С. 7–31.

⁴⁴ См.: Ульянова Г. Н. Благотворительность в Российской империи. XIX — нач. XX века. М., 2005. С. 225.

отражение в его деятельности. Проект Детского миссионерского общества явил собой так и не реализованную инициативу архиеп. Николая (Касаткина) в сфере благотворительности, направленной на развитие миссионерской деятельности.

Ключевые слова: свт. Николай Японский (Касаткин), Русская духовная миссия в Японии, миссионерство, благотворительность, Православное миссионерское общество, Детское миссионерское общество, Александра Николаевна Голицына.

Список источников и литературы

Источники

1. *Голицына А. Н.* Когда с вами Бог. Воспоминания. М., 2017.
2. *Николай (Касаткин), архим.* Воззвание Японской духовной миссии к Русской Церкви // Миссионер. 1876. № 21.
3. *Николай (Касаткин), архиеп.* Дневники святого Николая Японского: В 5 т. / Сост. К. Накамура. СПб., 2004. Т. 1.
4. *Николай (Касаткин), архиеп.* Собрание трудов равноапостольного Николая Японского: В 10 т. М., 2019. Т. 3: Письма (1860–1911).
5. *Николай (Касаткин), архиеп.* «Я здесь совершенно один русский»: Письма Ревельского епископа Николая (Касаткина) / Под ред. Р. К. Цуркана. СПб., 2002.
6. *Ульянова Г. Н.* Благотворительность в Российской империи. XIX – начало XX века. М., 2005.
7. *Черкасова М. А.* Записки русской православной миссионерки в Японии // Миссионер. 1879. № 43. С. 366–370; № 44.

Научная литература

1. *Владимирова М. А.* Служение диаконисс в Русской духовной миссии в Японии во второй половине XIX – начале XX века // Государство, общество, Церковь в истории России XX–XXI веков: материалы XX Междунар. науч. конф., Иваново, 30 марта – 1 апреля 2021 г. Иваново, 2021.
2. *Ульянова Г. Н.* Благотворительность в Российской империи. XIX – начало XX века. М., 2005.

*Науч. руков. протоиерей Владимир Хулан,
доктор богословия*

Социальные технологии в деятельности немецкой евангелической благотворительной организации Diakonie Deutschland

Статья описывает применение социальных технологий в деятельности одной из крупнейших в Германии диаконических организаций Diakonie Deutschland. Рассматривается три направления деятельности этой организации: «социальное предпринимательство», «формирование образа привлекательного работодателя» и «разработка стандартов диаконического служения». Кроме того приводится сопоставление рассмотренных особенностей деятельности Diakonie Deutschland с общепринятыми в светском пространстве подходами к организации деятельности крупных компаний и организаций.

Немецкая благотворительная организация Diakonie Deutschland на сегодняшний день является одной из двух крупнейших благотворительных организаций в Германии и кроме внушительных масштабов своей деятельности и разнообразия реализуемых проектов демонстрирует свою высокую, если можно так выразиться, социально-технологическую оснащенность. В статье будут рассмотрены три наиболее «технологичных» направления деятельности этой организации: направление «социального предпринимательства», подходы к формированию «бренда работодателя» и принципы разработки компанией «стандартов диаконического служения» для взаимодействия с партнерскими организациями.

Социальное предпринимательство

Diakonie Deutschland посвящает целый раздел одного из своих порталов теме «социального предпринимательства», в котором описывает свое представление о цели, формах и особенностях социального

предпринимательства, сопровождая это описание примерами соответствующих социально-предпринимательских проектов¹.

Если кратко охарактеризовать концепцию социального предпринимательства Diakonie Deutschland, то прежде всего следует отметить, что это понятие, по-видимому, является достаточно новым и для самих немцев: на портале прежде описания каких-либо концепций и примеров дано разъяснение того, что «контрастные», на первый взгляд, понятия «социальный» и «предпринимательский» не противоречат друг другу и совмещаются в деятельности Diakonie Deutschland, а также говорится о том, что «принятие предпринимательской перспективы» дает Diakonie Deutschland новые возможности и «расширяет рамки» для решения социальных проблем. При этом концепция «социального предпринимательства» не относится к каким-то отдельным проектам, а охватывает все благотворительные направления деятельности этой организации, будь то больницы, дома престарелых или другие диаконические учреждения. Совокупность спроса, предложения диаконических услуг, а также предложения соответствующих инвестиций, будь то государственное финансирование, целевые лотереи или благотворительные взносы частных лиц или организаций, рассматривается как «социальный рынок», а задача организации – как эффективная конкуренция на этом рынке. При этом, конечно, приоритетом являются христианские ценности и социальные задачи, и вся получаемая прибыль реинвестируется для решения этих задач². Конкурентная позиция организации – цель не только самой Diakonie Deutschland, но и различных жертвователей и благотворителей, которые демонстрируют заинтересованность в эффективном применении переданных ими средств.

Diakonie Deutschland также проводит активную кооперацию в этом направлении и с другими заинтересованными организациями³ и в настоящее время создает сеть, состоящую из благотворительных и стартап-ассоциаций⁴. При этом социальные предприниматели, взаимодей-

¹ См.: Soziales Unternehmertum // Soziales Unternehmertum – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/soziales-unternehmertum> (дата обращения: 09.03.2021).

² См.: Там же.

³ См.: Kooperationen zwischen diakonischen und gewerblichen Unternehmen // Diakonie Texte – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/diakonie-texte/032019-kooperationen-zwischen-diakonischen-und-gewerblichen-unternehmen> (дата обращения: 09.03.2021).

⁴ См.: Wohlfahrtsverbände und deutscher Startup Sektor wollen gemeinsam soziale Lösungen entwickeln // Diakonie Texte – Infoportal – Diakonie Deutschland [электрон-

ствующие с Diakonie Deutschland, действуют в разнообразных направлениях. Это могут быть как разработчики коммерческих социальных бизнес-проектов или некоммерческих проектов, напрямую направленных на решение задач социальной поддержки или защиты различных групп населения, так и технологические лаборатории и площадки, содействующие разработке и развитию социальных стартапов, а также организации, предлагающие веб-решения и цифровой бизнес-инструментарий для большей эффективности и развития социальных проектов. При этом сама Diakonie Deutschland указывает на инновационность как на ключевой фактор успеха социально-предпринимательских проектов⁵. На инфо-портале Diakonie Deutschland имеется краткая информация о различных инновационных социально-диаконических стартапах, с которыми сотрудничает Diakonie Deutschland⁶, а также размещено более подробное описание некоторых таких проектов.

Можно отметить, что в области социального предпринимательства Diakonie Deutschland не только использует современный опыт и принципы, но и занимает лидерскую позицию благодаря активному развитию кооперации между стартап- и благотворительными объединениями Германии, а также благодаря значительному участию в разработке технологических площадок для социальных стартапов. При этом организация, сохраняя свое позиционирование как некоммерческая диаконическая благотворительная организация, содействует инновациям в сфере социального предпринимательства, развитию социально-предпринимательских технологий и социальных бизнес-проектов.

Формирование бренда работодателя

Прежде всего, сама структура организации нацелена на привлечение к работе высококлассных специалистов. Diakonie Deutschland, помимо участия 700 000 волонтеров в ее проектах, обеспечивает 600 000 штатных вакансий для квалифицированных специалистов, которым пред-

ный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/pressemeldungen/wohlfahrtsverbaende-und-deutscher-startup-sektor-wollen-gemeinsam-soziale-loesungen-entwickeln> (дата обращения: 09.03.2021).

⁵ См.: «Mehr Samariter wagen!» // Journal – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/journal/mehr-samariter-wagen> (дата обращения: 09.03.2021).

⁶ См.: Soziale Innovationen: Kreativ für einen guten Zweck // Journal – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/journal/soziale-innovationen-kreativ-fuer-einen-guten-zweck> (дата обращения: 09.03.2021).

лагаются конкурентная заработная плата и другие привлекательные условия труда⁷. Для всех сотрудников предоставляется возможность получения профессионального образования в области диаконии, вплоть до высшего, в одном из собственных или партнерских учебных заведений. Карьерные предложения для кандидатов сегментированы по уровню возраста, образования, притязаний, а также их гражданству, и для каждого сегмента выработан определенный подход, благодаря которому человек может получить необходимую информацию о возможностях, требованиях к той сфере, которой он интересуется, и немного «примерить» для себя будущую работу⁸. Кроме того, в организации уделяют значительное внимание комфортному микроклимату среди сотрудников⁹.

Кроме привлекательных внутренних структурных качеств организация Diakonie Deutschland обладает выразительными внешними, коммуникативными характеристиками ее HR-бренда. Прежде всего, стоит отметить прекрасно сконструированный и оформленный портал, где желающие могут удобно и быстро найти информацию об открытых вакансиях, карьерных и образовательных предложениях организации и условиях трудоустройства. На интерактивной карте Германии можно увидеть учебные заведения и диаконические центры, готовые предложить образование или работу в Diakonie Deutschland. Удобная поисковая система позволяет быстро найти подходящие вакансии. Каждому сегменту кандидатов на портале организации соответствует свой подраздел: для молодежи; для тех, кто уже где-то работает, но не вполне удовлетворен своей работой и желает попробовать себе в диаконии; для желающих работать квалифицированным специалистом; для будущих руководителей; для иностранцев, желающих работать в «Diakonie Deutschland». Для каждого сегмента подобран специальный контент, позволяющий пользователю отождествить себя с целевой группой, разобраться в своих желаниях, целях и навыках для выбора будущей профессии и карьеры¹⁰.

Особое внимание уделено привлечению молодых людей к деятельности в организации – в соответствующих молодежной аудитории раз-

⁷ См.: Die Diakonie in Zahlen // Alle Infografiken – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/die-diakonie-in-zahlen> (дата обращения: 14.01.2021).

⁸ См.: Karriereportal – Diakonie Deutschland // [электронный ресурс]. URL: <https://karriere.diakonie.de> (дата обращения: 09.03.2021).

⁹ См.: Там же.

¹⁰ См.: Там же.

делах портала можно встретить рекламу социальных профессий, пройти тесты для профориентации, различные профессиональные тесты, имеется текстовый, фото- и видеоконтент, позволяющий кратко ознакомиться с теми профессиями, которые предлагает Diakonie Deutschland¹¹, и при желании можно через удобную поисковую систему выбрать учебное заведение для получения образования. Значительное внимание уделено анализу карьерных проблем молодежи и предложению решения этих проблем в Diakonie Deutschland¹². Специальный раздел позволяет получить ответы на различные насущные вопросы молодежи: о прохождении стажировки, профессиональных, карьерных и зарплатных перспективах, о возможности обучения и зарубежных практик и другие актуальные вопросы¹³. Также визуальное оформление молодежного раздела по своей стилистике ощутимо отличается от прочих разделов – заметно более яркое, неформальное, насыщенное визуальными образами¹⁴.

Разделы на карьерном портале Diakonie Deutschland, направленные на другие, немолодежные сегменты, оформлены в более выдержанной стилистике, однако и в этих разделах информация, обращенная к кандидатам, всегда сопровождается тематическим видеорядом независимо от того, к какому сегменту относится этот контент. В каждом из разделов можно, кроме текста, посмотреть небольшой тематический клип или интервью с работником организации. В этих видео сотрудники, представляющие тот или иной сегмент, говорят о своем опыте прихода в организацию и описывают свои личные впечатления от их новой работы. Как правило, герои видеосюжетов говорят о нематериальных плюсах – о комфортном микроклимате в организации и возможности заниматься чем-то большим, чем просто «ходить на работу», чем-то

¹¹ См.: Alle Berufe für Einsteiger // Überblick für den Nachwuchs – Karriereportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://karriere.diakonie.de/alle-berufe> (дата обращения: 14.01.2021).

¹² См.: Soziale Berufe sind attraktiv! – Das neue Ausbildungsjahr beginnt // Pressemeldungen – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/pressemeldungen/soziale-berufe-sind-attraktiv-das-neue-ausbildungsjahr-beginnt> (дата обращения: 09.03.2021).

¹³ См.: Tipps und Infos für Einsteiger // Überblick für den Nachwuchs – Karriereportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://karriere.diakonie.de/tipps-und-infos> (дата обращения: 09.03.2021).

¹⁴ См.: Nachwuchs bei der Diakonie // Überblick für den Nachwuchs – Karriereportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://karriere.diakonie.de/nachwuchs> (дата обращения: 09.03.2021).

«имеющим смысл», о возможности самовыражения и проявления тех качеств своей личности, которые могут оказаться не принятыми в других коллективах; или об удобстве совмещения обучения в учебных заведениях Diakonie Deutschland с повседневной занятостью¹⁵.

Следует отметить, что выработка кадровой стратегии этой организации очевидно не является плодом одной лишь творческой мысли разработчиков этой концепции, а вполне соответствует современным принципам HR-брендинга¹⁶ и опыту ведущих светских компаний, в чем-то даже превосходя этот опыт¹⁷, и коррелируется с результатами соответствующих социологических исследований факторов мотивации немецких работников. Так, особое внимание к привлечению молодежи, помощь с профориентацией, предложение сотрудникам конкурентных заработных плат, карьерных и образовательных перспектив является неотъемлемой практикой крупнейших и ведущих европейских и российских компаний, а внимание к целевой аудитории, сегментирование целевых групп, обращение к ним на языке их ценностей и с точки зрения их интересов и потребностей является неотъемлемой частью современной коммуникационной стратегии любой успешной компании. Качественный и разнообразный дизайн, специально подобранный для каждого сегмента, продуманная режиссура видео и соответствующий целевым группам информационно-текстовый контент также являются признаком грамотно организованной и проработанной бренд-стратегии организации.

Важен также акцент на нематериальных ценностях организации: комфортном микроклимате, возможности самовыражения и заниматься чем-то значимым и важным, а также возможность удобного совмещения образования и работы: такое позиционирование Diakonie Deutschland как HR-бренда вполне соответствует данным социологических исследований, согласно которым наиболее важными факторами мотивации немецких работников являются «хорошие отношения с коллегами и интересный род занятий», а уровень заработной платы оказы-

¹⁵ См.: Karriereportal – Diakonie Deutschland...

¹⁶ См.: *Осовицкая Н. А.* Как собрать концепцию бренда работодателя: пошаговое руководство // [электронный ресурс]. URL: <https://spb.hh.ru/article/24910> (дата обращения: 09.03.2021).

¹⁷ Как правило, даже в самых крупных и успешных компаниях выбор профессий достаточно узкий, и компании не предлагают кандидатам столь широкие и свободные возможности для профориентации и выбора подходящей профессии или образования.

вается лишь на третьем месте¹⁸. Действительно, немцы, хотя и не имеют обычая заводить близкие дружеские отношения с коллегами, весьма ценят благоприятную атмосферу¹⁹.

Также немецкий кадровый рынок обладает еще одной особенностью — специалисту в Германии требуются рекомендации с предыдущих мест работы, и если их нет, то устроиться на новую работу будет очень сложно²⁰. Поэтому работа в Diakonie Deutschland — это кроме всего прочего хорошая возможность начать карьеру, не имея предыдущего опыта работы.

Важно заметить, что благодаря эффективному использованию современных методов в своей кадровой стратегии, Diakonie Deutschland не только решает непосредственно свои кадровые задачи и обеспечивает свою деятельность хорошо подготовленными и мотивированными специалистами, но также достигает дополнительного социального эффекта: благодаря такому подходу немецкая молодежь может решить проблему профориентации и трудоустройства, значительная часть населения может получить образование, работу, начать карьеру или вернуться в профессию, при этом приобщаясь к опыту диаконического служения и получая опыт работы в организации с комфортным микроклиматом и продвинутыми бизнес-технологиями, а немецкий рынок труда приобретает потенциальных новых специалистов и руководителей в диаконической сфере.

Стандарты качества диаконического служения

Еще одним интересным активом Diakonie Deutschland является разработанный в «Институте качества» этой организации стандарт диаконических услуг, который имеет визуальное выражение в так называемой «печати Диаконии “сертифицированное качество”». В общем смысле это символическое изображение отображает разработку и внедрение организацией Diakonie Deutschland стандартов диаконических услуг,

¹⁸ См.: Германия: Когда работа — счастье // Социально-экономический портал EXRUS [электронный ресурс]. URL: <https://ru.exrus.eu/Germaniya-Kogda-rabotashchastye-O-vliyani-razmera-zarplaty-na-motivatsiyu--id5640e7aaae20159d0f8b5281> (дата обращения: 09.03.2021).

¹⁹ См.: Как мотивируют сотрудников в Германии // Бизнес-школа XXI Век-Консалт [электронный ресурс]. URL: <https://www.21vk.biz/pages/kak-motiviruyut-sotrudnikov-v-germanii/> (дата обращения: 09.03.2021).

²⁰ См.: Там же.

которые соответствуют всем необходимым правовым, законодательным, медицинским и отраслевым нормам, оформлены в соответствии с системой менеджмента качества ISO 9001 и подходят для множества различных направлений диаконической деятельности.

На сегодняшний день «печать Диаконии» является испытанным инструментом для поддержки и развития качества в диаконических организациях. Это руководство по качеству претерпело уже свое четвертое издание и является интегрированной системой качества, которая учитывает как специализированные, так и общепринятые организационные и хозяйственные требования к системам менеджмента качества. Сертификация в соответствии с этими стандартами приносит диаконическим организациям двоякую пользу: с одной стороны, благодаря сертификации организации получают возможность развивать и улучшать свою систему качества и повседневные рабочие процессы, получать методическую поддержку от Diakonie Deutschland, а с другой стороны – имеется внешний эффект от такой сертификации, так как благодаря сертификации клиенты и партнеры сертифицированной организации могут видеть, что ее деятельность и диаконические услуги соответствуют определенным критериям качества²¹.

Разработка и внедрение этого знака качества отражает сразу два характерных аспекта стратегии Diakonie Deutschland. Первая особенность состоит в лидерской стратегии организации. Если попытаться подобрать соответствующую этой стратегии маркетинговую модель, то это могла бы быть так называемая модель «Позиционирование категории», в которой компания продвигается как лидер рыночной категории, и неизменными условиями успеха этой модели являются инновационность решений, уникальные свойства услуг или товара и наличие спроса на вновь предложенный способ решения проблем²². Такая стратегия отвечает изначальным целям организации, которые заключаются в профессиональном подходе к деятельности благотворительных служб

²¹ См.: DQE – Partner für Qualitätsentwicklung beginnt // Diakonisches Institut für Qualitätsentwicklung – Infoportal – Diakonie Deutschland [электронный ресурс]. URL: <https://www.diakonie.de/diakonisches-institut-fuer-qualitaetsentwicklung> (дата обращения: 09.03.2021).

²² См.: *Дитяшева И.* 8 выигрышных стратегий позиционирования бренда // Интересный блог о дизайне и маркетинге. Koloro [электронный ресурс]. URL: <https://koloro.ua/blog/brending-i-marketing/8-vyiigryishnyih-strategiy-pozitsionirovaniya-brenda.html> (дата обращения: 09.03.2021).

и их качественному развитию²³, и позволяет, с одной стороны, самой организации эффективнее оказывать диаконические услуги и задавать уровень всему направлению диаконии в целом, а с другой — эффективнее привлекать и использовать средства на такую деятельность, что вполне соответствует описанному ранее социально-предпринимательскому подходу Diakonie Deutschland.

Вторая особенность состоит в партнерстве Diakonie Deutschland с другими диаконическими организациями. Этот принцип взаимодействия можно сравнить с такой бизнес-моделью как «франчайзинг», при котором организация-франчайзер передает организации-франчайзи право на ведение своей деятельности в соответствии с бизнес-моделью, разработанной организацией-франчайзером²⁴. Подобным образом партнерские диаконические учреждения принимают стандарты качества услуг, организации бизнес-процессов и хозяйственной деятельности, которые предоставляет Diakonie Deutschland, и в соответствии с этими стандартами выстраивают работу своей организации. Разумеется, дивиденды от такой интеграции носят некоммерческий характер — благодаря сотрудничеству с Diakonie Deutschland и использованию ее стандартов небольшие благотворительные организации могут расширить круг своих социальных «клиентов» и повысить эффективность своей работы, а сама Diakonie Deutschland благодаря этому может внедрять высокие стандарты качества в отрасли и развивать сферу диаконических услуг, тем самым дополнительно укрепляя свое лидерство в этой сфере. Кроме этого, наличие у работодателя выраженного бренда делает его более привлекательным для его потенциальных сотрудников²⁵.

Совокупность двух этих стратегий — лидерства и партнерства, позволяет Diakonie Deutschland качественно и профессионально оказывать диаконические услуги в масштабах целого государства и даже за его пределами, привлекать и эффективно использовать ресурсы для этой деятельности, а также развивать сферу диаконических услуг в Германии в целом.

²³ См.: *Wichern J. H.* Rede auf dem Wittenberger Kirchentag // [электронный ресурс]. URL: https://glaubensstimme.de/doku.php?id=autoren:w:wichern:wichern-rede_auf_dem_wittenberger_kirchentag (дата обращения: 14.01.2021).

²⁴ См.: *Мурашкин В. А.* Словарь терминов по курсу «Финансы, деньги и кредит». ГГХПИ, 2011.

²⁵ См.: Германия: Когда работа — счастье...

* * *

Анализируя рассмотренные направления деятельности Diakonie Deutschland, можно обнаружить схожесть используемых ею социально-организационных технологий с общепринятыми в светском пространстве наиболее передовыми принципами и подходами к организации деятельности тех или иных компаний. Такое наблюдение может говорить о том, что руководители Diakonie Deutschland как минимум имеют прекрасное представление о современных методах и стратегиях управления, и, опираясь на свое видение и опыт, осуществляли и осуществляют необходимые инновации в структуре Diakonie Deutschland. Одновременно можно достаточно уверенно говорить о том, что использованные Diakonie Deutschland подходы и решения не только соответствуют современному светскому опыту, но в ряде случаев используют его более комплексно и с большей отдачей, чем это удастся многим ведущим светским организациям.

Если попытаться оценить возможность применения этого опыта в деятельности благотворительных организаций и других структурных подразделений Русской Православной Церкви, то вполне очевидной видится сама необходимость изучения современных социальных технологий и исследования того, как эти технологии действуют и применяются в деятельности различных организаций. При этом, конечно, вместо бездумного копирования требуется взвешенная оценка этих технологий и социально-технологических инструментов на предмет соответствия православному вероучению и действительной полезности, их переосмысление, и в случае пригодности – творческая реализация полученных представлений в деятельности благотворительных или иных организаций Русской Православной Церкви.

Ключевые слова: Diakonie Deutschland, благотворительность, социальные технологии, социальное предпринимательство, бренд работодателя, позиционирование, мотивация, карьера.

Список источников и литературы

1. Германия: Когда работа – счастье // Социально - экономический портал EXRUS [электронный ресурс]. URL: <https://ru.exrus.eu/Germaniya-Kogda-rabota-schactye-O-vliyanii-razmera-zarplaty-na-motivatsiyu--id5640e7aaae20159d0f8b5281> (дата обращения: 09.03.2021).
2. *Дитяшева И.* 8 выигрышных стратегий позиционирования бренда // Интересный блог о дизайне и маркетинге. Kologo [электронный ресурс].

URL: <https://koloro.ua/blog/brending-i-marketing/8-vyiigryishnyih-strategiy-pozitsionirovaniya-brenda.html> (дата обращения: 09.03.2021).

3. Как мотивируют сотрудников в Германии // XXI Бизнес-школа Век-Консалт [электронный ресурс]. URL: <https://www.21vk.biz/pages/kak-motiviruyut-sotrudnikov-v-germanii/> (дата обращения: 09.03.2021).
4. *Мурашкин В. А.* Словарь терминов по курсу «Финансы, деньги и кредит». ГГХПИ, 2011.
5. *Осовицкая Н.А.* Как собрать концепцию бренда работодателя: пошаговое руководство // hh [электронный ресурс]. URL: <https://spb.hh.ru/article/24910> (дата обращения: 09.03.2021).
6. Infoportal – Diakonie Deutschland. Официальный сайт: www.diakonie.de/.
7. Karriereportal – Diakonie Deutschland. Официальный сайт: karriere.diakonie.de/
8. *Wichern J. H.* Rede auf dem Wittenberger Kirchentag // [электронный ресурс]. URL: https://glaubensstimme.de/doku.php?id=autoren:w:wichern:wichern-rede_auf_dem_wittenberger_kirchentag (дата обращения: 14.01.2021).
9. Wissensportal – Diakonie Deutschland. Официальный сайт: www.diakonie-wissen.de/web/dqe/

Науч. руков. М. Ю. Десятова, канд. филол. наук, проф.

Национальная языковая политика Испании глазами носителей языков автономных областей Каталония и Валенсия

В статье описан проведенный автором социолингвистический опрос среди жителей Испании, целью которого было выяснить, как граждане Испании – носители региональных языков – оценивают меры юридической регламентации, осуществляемой правительственными организациями в постфранкистский период.

Язык является важнейшим инструментом формирования национального сознания и одним из важнейших средств национальной идентификации, поэтому любое государство, заинтересованное в эффективном осуществлении своих целей, не может не обращать внимания на вопросы языка.

В настоящей работе исследуется восприятие носителями региональных языков мер юридической регламентации, осуществляемой в Испании в постфранкистский период. Для этого автором был проведен опрос мнений по вопросам языковой политики.

Для проведения опроса в качестве подготовительной работы были изучены изменения в национально-языковой политике (НЯП) Испании, произошедшие на новом историческом этапе (начиная с 1975 г.), когда НЯП Испании стала меняться по сравнению с тем, какой она была во время правления Франко. В тот период на законодательном уровне появилось разрешение включить в программу образования миноритарные языки Испании. Например, в указе Министерства образования от 30 мая 1975 г. в качестве эксперимента региональный язык стал изучаться на добровольной основе в программе центров дошкольного и основного общего образования (в качестве предмета по свободному выбору). Позже указом Правительства 2929/1975 от 31 октября 1975 г. были расширены возможности использования местных языков в других сферах общественной жизни: региональные языки признавались

национальными, разрешалось их употребление в любой форме во всех СМИ, а также использование в коммерческих компаниях, за исключением ограниченного числа особо оговоренных случаев.

Новая Конституция Испании закрепила эти языковые тенденции, провозгласив в статье 3 возможность официального статуса для «других испанских языков». Вследствие этого во многих уставах двуязычных Автономных сообществ, разработанных после издания новой Конституции, содержится ряд положений, касающихся соответствующих языков. При закреплении права всех граждан на использование своего родного языка и запрете дискриминации по языковому признаку, согласно Конституции, обязательным в Испании является только один язык – кастильский. Параллельно или вскоре после принятия Конституции были изданы так называемые «декреты о билингвизме»¹, в которых провозглашалась возможность общения на родном языке, а также его изучения на факультативной основе.

Начиная с 1975 г. региональные языки стали изучаться уже в качестве обязательного предмета для всех учащихся, проживавших в двуязычных общинах и получавших дошкольное, среднее и начальное профессиональное образование.

Законы о лингвистической стандартизации², опубликованные с 1982 по 1998 г., продолжили укреплять положения национальных языков.

¹ См. Real Decreto 2092, de 23 junio de 1978, para el catalán en Cataluña. Boletín Oficial del Estado. Núm. 210, 2/9/1978, Madrid; Real Decreto 1049, de 22 de abril de 1979, para el *euskera* en el País Vasco. Boletín Oficial del Estado. Núm. 112, 10/5/1979, Madrid; Real Decreto 1981, de 20 de julio de 1979, para el gallego en Galicia. Boletín Oficial del Estado. Núm. 200, 21/8/1979, Madrid; Real Decreto 2003, de 3 de agosto de 1979, para el valenciano en la Comunidad Valenciana. Boletín Oficial del Estado. Núm. 202, 23/8/1979, Madrid; Real Decreto 2193, de 7 de septiembre de 1979, para el catalán en las Islas Baleares. Boletín Oficial del Estado. Núm. 225, 19/9/1979, Madrid.

² Gobierno Vasco. Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera. Boletín Oficial del País Vasco. Núm. 160, 16/12/1982, Vitoria; Generalitat de Catalunya. Ley 7/1983, de 18 de abril, de normalización lingüística en Cataluña. Diari Oficial de la Generalitat. Núm. 322, 22/4/1983, Barcelona; Xunta de Galicia. Ley 3/1983 de 15 de junio, de normalización lingüística. Diario Oficial de Galicia. Núm. 84, 14/07/1983; Generalitat Valenciana. Ley 4/1983, de 23 de noviembre, de uso y enseñanza del valenciano. Diari Oficial de la Generalitat Valenciana. Núm. 133, 1/12/1983, Valencia; Govern Balear. Ley 3/1986, de 29 de abril, de normalización lingüística en las Islas Baleares. Butlletí Oficial de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears. Núm. 15, 20/5/1986, Palma de Mallorca; Gobierno de Navarra. Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Vascuence. Boletín Oficial de Navarra. Núm. 154, 17/12/1986, Pamplona; Generalitat de Catalunya. Ley 1/1998, de 7 de enero, de política lingüística. Diari Oficial de la Generalitat. Núm. 2553, 9/1/1998, Barcelona.

Их основной целью было содействовать использованию как национального, так и регионального языка во всех сферах: в административном делопроизводстве, в СМИ, культуре, образовании и т. д.

Таким образом, область употребления региональных языков начинает постепенно расширяться: с дошкольного уровня они постепенно стали проникать в среднюю школу, а потом и в университеты.

В целях содействия изучению и использованию региональных языков в рамках университетского образования была создана единая университетская «Служба лингвистической стандартизации», целью которой была организация языковых классов, проведение исследований социолингвистической ситуации в университете, разрешение сомнений относительно общих аспектов или терминологии и т. д.

Согласно исследованиям социолингвистической ситуации в университетах, в настоящее время в Каталонии процент преподавания на региональном языке составляет 60% (это наибольший показатель), далее следуют университеты Балеарских островов (40%), Валенсии, Страны Басков и т. д.³

В сфере книгоиздания число опубликованных изданий на региональных языках также значительно увеличилось. С 7,79% книг, изданных на разных региональных языках в 1980 г., до 17,8% в 2001 г.

Таким образом, можно сделать однозначный вывод, что, начиная с 1975 г., в Испании по отношению к региональным языкам проводится дружественная языковая политика. Однако считают ли сами носители региональных языков государственную НЯП адекватной их собственным потребностям? И позволяет ли, с их точки зрения, такая НЯП функционировать и развиваться языкам, на которых они говорят?

Для того чтобы иметь более широкое представление о восприятии НЯП носителями региональных языков был проведен небольшой опрос. В нем могли принимать участие респонденты от 16 лет. В итоге в опросе участвовало 437 человек, причем большинство были люди среднего или преклонного возраста (45–59, 60+), которые родились и жили в эпоху Франко, когда региональные языки еще не имели официального статуса. То есть эта часть опрошенных застала описанные выше изменения в НЯП.

Респондентам предлагалось ответить на вопрос о родном языке. С учетом того, что некоторые из опрошенных могли быть билингвами

³ См.: *Herreras J. C. Políticas de normalización lingüística en la España democrática // Revista de la Asociación Cultural «Monte Irago». 2013. № 30. С. 125–131.*

или трилингвами, на данный вопрос допускалось несколько вариантов ответов. Большинство опрошиваемых (343 человека) назвали своим родным языком каталанский, тогда как 29 человек ответили, что родным считают кастильский, 13 человек – валенсийский, 7 – галисийский, 1 – баскский. Билингвами себя признали 8,24 % респондентов (36 человек), среди которых 18 человек считают родными кастильский и каталанский языки; 1 человек – кастильский и галисийский языки, 1 человек – кастильский и валенсийский, 1 человек – каталанский и галисийский языки, 1 человек – каталанский и астурийский, 18 человек – каталанский и валенсийский. Среди опрошиваемых также было 4 трилингва, среди которых 1 человек считает родными языками галисийский, каталанский и кастильский, 3 – каталанский, валенсийский и кастильский. Таким образом, преобладающим стало мнение носителей именно каталанского языка.

В результате проведенного опроса были получены парадоксальные утверждения. С одной стороны, большинство респондентов считает, что в их автономном сообществе существует свобода их родного языка в СМИ, на телевидении и на радио (51% – ответ «да», 20,1% – ответ «скорее да, чем нет»). Среди остальных опрошиваемых 15,1% затрудняется ответить на поставленный вопрос. Шестьдесят человек склоняются к тому, что такой свободы в их автономном сообществе не существует (8% – ответ «нет», 5,7% – ответ «скорее нет, чем да»).

Но одновременно с этим подавляющее большинство респондентов на вопрос «Сталкиваетесь ли Вы как носитель регионального языка Испании с дискриминацией родного языка?» ответило положительно (64,1% – ответ «да», 21,1% – ответ «скорее да, чем нет»). Всего 49 респондентов ответили, что не сталкивались с дискриминацией (7,8% – ответ «нет», 3,4% – ответ «скорее нет, чем да»). Остальные респонденты (16 человек) ответили, что им сложно дать ответ на данный вопрос.

Для того чтобы проверить, какой из двух по видимости противоречащих друг другу ответов отражает объективную картину, а какой является следствием скорее субъективного и во многом эмоционального восприятия, были заданы уточняющие вопросы. Так, на вопрос «На каком языке велись уроки в Вашей школе?» ответы распределились практически поровну (большинство респондентов отметили, что в школе им преподавали на нескольких языках (официальном и родном)).

На следующий вопрос – «На каком языке Вам преподавали в вузе», отвечали не все респонденты, так как 35 человек не учились в вузе. Среди остальных можно наблюдать следующую статистику: большин-

ство человек (196) получали знания на своем родном языке, примерно четверть (114) обучалась на двух языках одновременно, тогда как всего 87 человек обучались только на официальном кастильском языке. Интересно, что среди респондентов, которые учились в школе в эпоху Франко (возраст 60+) 100% обучались в школе на кастильском языке. Тогда как в университете большинство из них обучалось уже в послефранкистскую эпоху. И это обстоятельство отразилось на результатах исследования: почти треть из них получала университетское образование на обоих языках (кастильском и региональном).

Таким образом, можно увидеть следующую особенность: несмотря на частые утверждения о том, что их родной язык подвержен дискриминации, большинство опрошенных получало образование (как школьное, так и университетское) на родном языке, а также большая часть интервьюируемых признает свободу их родного языка в СМИ, на телевидении и на радио.

Это в некоторой степени подтверждает предположение о том, что ответы, указывающие на дискриминацию региональных языков, необъективны и отражают скорее эмоциональное настроение. Так, один из респондентов – житель Каталонии – поделился своими мыслями после прохождения данного опроса: «Ваш опрос заставил меня задуматься. Если у меня есть свобода говорить на каталанском языке, ведь мой родной язык используется в СМИ, то почему же я чувствую, что мое право говорить на каталанском всегда нарушается? Когда каталонец вступает в диалог с кем-то, кто говорит на “имперском” испанском языке, он всегда сдается и переходит на кастильский язык».

Но такое мнение не является преобладающим. Как было отмечено ранее, проблема определения статуса валенсийского – очень большой вопрос для каталонцев и валенсийцев. Как можно заметить, в данном опросе эти языки были разделены. Данный факт вызвал шквал негодования со стороны каталонцев, некоторые из которых даже отказались проходить опрос: пользователь Josep Rod Fer: «Я не участвую в опросах, в которых подразумевается, что каталанский и валенсийский – это разные языки»; пользователь Sarsia Vecs: «валенсийский – это название каталанского в Валенсии, когда ошибка будет исправлена, я пройду опрос»; пользователь Josep: «Я не отвечаю на анкеты, в которых разделяются каталанский и валенсийский, извините». Большинство же просто указало, что каталанский и валенсийский – это один язык: пользователь Noèlia Motlló Voirach: «Вы должны узнать из надежных источников, что каталанский и валенсийский – это один и тот же язык».

Adéla Kotátková написала: «Вы должны объединить каталанский и валенсийский в один пункт, так как это один и тот же язык». Анонимный респондент указал на то, что «каталанский и валенсийский — это один и тот же язык». Другой анонимный респондент подчеркнул: «Я глубоко убежден, что валенсийский язык — это разговорное название каталанского, это один и тот же язык, только с разными названиями». Третий анонимный респондент ответил: «В действительности, каталанский и валенсийский — это один и тот же язык. Это проблема политическая, а не лингвистическая. Фактически, Языковая Академия Валенсии называется именно так, потому что они не могут сказать “валенсийский язык”».

Итак, опрос показал, что мнение носителей региональных языков о проводимой ЯП весьма расходятся, причем особенно выделяется явное неприятие разделения валенсийского и каталанского, которое воспринимается как искусственное и политическое.

В результате проведенного исследования можно сделать вывод о том, что в современной НЯП Испании, где полная свобода использования региональных языков юридически гарантирована во всех сферах, наряду с явными достижениями последних десятилетий имеются и проблемные стороны. Они отчетливо видны при анализе того, как проводимая государством ЯП воспринимается носителями региональных языков. Ответы респондентов-носителей региональных языков позволили выявить парадоксальную ситуацию. На уровне государственной политики в послефранкистской Испании многое сделано для установления реальных свобод в отношении региональных языков как в масштабах всего государства (Конституция, законы об Автономиях), так и в самих регионах. Объективным фактом является широкое проникновение таких языков в сферу делового документооборота, культуры, образования и СМИ. Но при этом многие жители испанских регионов воспринимают эти меры как недостаточные, а некоторые даже говорят о существовании языковой дискриминации. Вопреки существующей свободе использования региональных языков, часть их носителей продолжает так или иначе ощущать, что их языковые права по-прежнему ущемляются. Можно предположить, что такая ситуация во многом обусловлена тем, что вопросы, связанные с национально-культурными традициями (особенно в относительно небольших этнических общностях, существующих рядом с гораздо более крупными), более характерны для тех групп населения, которые наименее открыты изменениям. Любые перемены в этой области требуют длительной, целенаправленной и хорошо про-

думанной государственной стратегии. Без сомнения, вопрос использования региональных языков относится именно к таким. По-видимому, потребуется еще длительное время, чтобы при сохранении проводимой НЯП этот фактор стал играть гораздо менее заметную роль.

Другим негативным фактором, влияющим на сохранение указанно-го противоречия, может быть использование языкового вопроса в политических целях. Примером этого служит ситуация в Автономиях Каталония и Валенсия. Сознание носителей каталанского языка не успевает перестраиваться за проводимой государством НЯП, вследствие чего вопрос признания валенсийского языка воспринимается очень остро. На различных общественных площадках и в СМИ по этой теме разворачиваются политически мотивированные дебаты. Они, безусловно, влияют на жителей этих регионов, на что указывал ряд опрошенных респондентов.

Ключевые слова: социолингвистика, национальная языковая политика, Испания, постфранкистский период, кастильский язык, региональные языки, социолингвистический опрос.

Список литературы и источников

Источники

1. Autònoma de les Illes Balears. Núm. 15, 20/5/1986. Palma de Mallorca.
2. Generalitat de Catalunya. Ley 7/1983, de 18 de abril, de normalización lingüística en Cataluña. Diari Oficial de la Generalitat. Núm. 322, 22/4/1983, Barcelona.
3. Generalitat de Catalunya. Ley 1/1998, de 7 de enero, de política lingüística. Diari Oficial de la Generalitat. Núm. 2553, 9/1/1998, Barcelona.
4. Generalitat Valenciana. Ley 4/1983, de 23 de noviembre, de uso y enseñanza del valenciano. Diari Oficial de la Generalitat Valenciana. Núm. 133, 1/12/1983, Valencia.
5. Gobierno Vasco. Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera. Boletín Oficial del País Vasco. Núm. 160, 16/12/1982, Vitoria.
6. Gobierno de Navarra. Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Vascuence. Boletín Oficial de Navarra. Núm. 154, 17/12/1986, Pamplona.
7. Govern Balear. Ley 3/1986, de 29 de abril, de normalización lingüística en las Islas Baleares. Butlletí Oficial de la Comunitat.
8. Ministerio de educación y ciencia (varios años): *Educación Preescolar, General Básica, Especial y Permanente de Adultos*. Madrid: Gabinete de Estadística.
9. *Tornos J.* Legislación sobre Comunidades autónomas. Vol. 1. Madrid, 1982.
10. *Tornos J.* Legislación sobre Comunidades autónomas. Vol. 2. Madrid, 1984.
11. Constitución de la República Española de 1931. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/datos/pdfs/BOE/1931/344/A01578-01588.pdf>

12. Decreto de la Presidencia del Gobierno 2929/1975, de 31 de octubre. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/boe/dias/1975/11/15/pdfs/A23877-23877.pdf>
13. ¿El valenciano es catalán? [Электронный ресурс]. URL: <https://www.idiomavalenciano.com/el-valenciano-es-catalan.html>
14. Generalitat de Catalunya, *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, núm. 1578, 3/4/1992, Barcelona. [Электронный ресурс]. URL: http://www.juntaelectoral-central.es/cs/jec/documentos/CATALUNA_1992_ResultadosBarcelona.pdf
15. Orígenes e historia. [Электронный ресурс]. URL: <https://llengua.gencat.cat/es/el-catala/origens-i-historia/>
16. ¿Qué es el catalán y dónde se habla? [Электронный ресурс]. URL: https://www.llull.cat/espanyol/recursos/llengua_catala.cfm/espanyol/llengua_catala_sociedad.cfm
17. Real Decreto 1049, de 22 de abril de 1979, para el *euskera* en el País Vasco. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/boe/dias/1979/05/10/pdfs/A10526-10527.pdf>
18. Real Decreto 1981, de 20 de julio de 1979, para el gallego en Galicia. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/boe/dias/1979/08/21/pdfs/A19550-19550.pdf>
19. Real Decreto 2092, de 23 junio de 1978, para el catalán en Cataluña. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/boe/dias/1978/09/02/pdfs/A20563-20564.pdf>
20. Real Decreto 2003, de 3 de agosto de 1979, para el valenciano en la Comunidad Valenciana. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/boe/dias/1979/08/23/pdfs/A19761-19762.pdf>
21. Real Decreto 2193, de 7 de septiembre de 1979, para el catalán en las Islas Baleares. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.boe.es/boe/dias/1979/09/19/pdfs/A21853-21854.pdf>
22. Xunta de Galicia. Ley 3/1983 de 15 de junio, de normalización lingüística. Diario Oficial de Galicia. Núm. 84, 14/07/1983.

Научная литература

1. *Herreras J. C.* Políticas de normalización lingüística en la España democrática // Revista de la Asociación Cultural «Monte Irago». 2013. № 30. С. 125–131.
2. La Historia contradice que el valenciano descienda del catalán. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.larazon.es/local/comunidad-valenciana/la-historia-contradice-que-el-valenciano-desce-CA2882859/>
3. *Maceiras J. P.* ¿Persecución de lenguas vernáculas (1902–1977) o aplicación rigurosa de la normativa? [Электронный ресурс]. URL: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4347559>

Науч. руков. О. Ю. Мар, доцент

Образ весны в раннем творчестве Х. Р. Хименеса

В статье исследуются особенности художественного языка раннего творчества испанского поэта и прозаика, лауреата Нобелевской премии, Хуана Рамона Хименеса (1881–1958), представителя испанского модернизма, «поколения 98 года» и «поколения 27 года». В начале творческого пути автор присоединяется к литературному течению, эстетическая программа которого была ему наиболее близка. Главная тема творчества Хименеса – поиск вечной Красоты, противопоставленной небытию и смерти. Воплощение Красоты – Весна, осмысленная метафизически. Хименес создает лирические весенние пейзажи, расцвеченные звучащими красками.

На рубеже XX века Испания переживает глубокую национальную трагедию: потеря заокеанских колоний и поражение в войне с Америкой положили конец великой империи, «где никогда не заходило солнце»⁴. Именно тогда молодые писатели и поэты объединяются в «поколение 98 года»⁵. Почти одновременно в Латинской Америке появляется новое литературное течение – модернизм⁶, и, благодаря никарагуанскому поэту Рубену Дарио⁷ распространяется в Испании. Последователи модернизма исповедуют идею «искусства для искусства» и ставят его в центр мироздания.

Встреча Хименеса и Дарио состоялась в 1900 году. Никарагуанец приглашает молодого поэта в Мадрид⁸ «сражаться за модернизм».

⁴ Всемирная история: В 6 т. Т. 5: Мир в XIX веке. М., 2014.

⁵ Плавский З. И. Испанская литература XIX–XX веков. М., 1982. С. 71.

⁶ См.: Тертерян И. А. Испытание историей. М., 1973. С. 65.

⁷ Феликс Рубен Гарсиа Сармьенто, известный под псевдонимом Рубен Дарио (Метапа, 1867 – Леон, 1916), никарагуанский поэт-новатор, один из основоположников испано-американского модернизма конца XIX века.

⁸ См.: Jiménez J. R. *Antología Poética*. // Ed. de Gaos, V. Catedra Letras Hispánicas. Madrid, 1987. P. 21.

Эта встреча определила его творческий путь и начало «сенситивного этапа»⁹ (1989—1916), который завершат в 1916 году повесть «Платеро и я» («Platero y yo») и поэтический сборник «Вечности» («Eternidades»). В 1900 году публикуются первые сборники Хименеса «Души фиалок» («Almas de violeta») и «Нимфеи» («Ninfeas»). Хименес примкнул к модернизму и принял его главную идею Красоты как истины.

После смерти отца в 1900 году Хименес «одержим смертью» («Comienzo la obsesión de la muerte»¹⁰). В автобиографии «Возрождение» («Renacimiento»)¹¹ он расскажет о панических атаках и фобиях, от которых страдал много лет. Уже в первых книгах поэта намечен главный конфликт, который Хименес будет решать в течение всей жизни. Поэт пытается сохранить Красоту, связанную для него с идеей бессмертия. Антиномия жизни и смерти, неизбежность конца и стремление к бесконечности присутствуют во всех поэтических и прозаических сборниках раннего периода.

Первые сборники «Нимфеи» (Ninfeas, 1900), «Души фиалок» (Almas de violeta, 1900), «Рифмы» (Rimas, 1901)¹² полны грусти и меланхолии. Тема смерти проходит через все творчество Хименеса¹³. Конфликт жизни и смерти автор пытается решить, соединяя несоединимое: Хименес оживляет и романтизирует смерть. Привычные образы смерти — кладбище, могилы, черви, пауки, вороны противопоставлены прекрасным образам, полным жизни: появляются «florecidos cementerios» («кладбища в цветах»). Автор поэтизирует детскую смерть, делая ее ласковой и нежной. В стихотворении «Кладбище»¹⁴ «белые бабочки играют над

⁹ Выделяются три этапа творчества Хуана Рамона Хименеса: начальный или сенситивный («la etapa sensitive», 1898—1915), интеллектуальный («la etapa intelectual», 1916—1936) и достаточный или истинный («la etapa suficiente o verdadera», 1937—1958) // *Gómez Trueba T.* Estampas líricas en la prosa de Juan Ramón Jiménez. Valladolid, 1995. P. 222.

¹⁰ Jiménez J. R. Primeros libros de poesía (Rimas, Árias Tristes, Jardines Lejanos, Pastorales, Olvidanzas, Baladas de primavera, Elejías, La soledad sonora, Poemas mágicos y dolientes, Laberinto, Melancolia, Almas de violeta, Ninfeas) // *Recopilación y prólogo de F. Garfías.* Madrid, 1964. P. 27.

¹¹ *Jiménez J.R.* Renacimiento. T. 2. P. 426.

¹² Primeros libros de poesía (Rimas, Árias Tristes, Jardines Lejanos, Pastorales, Olvidanzas, Baladas de primavera, Elejías, La soledad sonora, Poemas mágicos y dolientes, Laberinto, Melancolia, Almas de violeta, Ninfeas) // *Recopilación y prólogo de F. Garfías,* Madrid, Aguilar, 1964. P. 27. (Здесь и далее — названия стихотворений и сборников данного источника, исключая особые примечания).

¹³ См.: *Paraíso de Leal I.* Juan Ramón Jiménez: Vivencia y palabra // Madrid, 1976. P. 11.

¹⁴ Cementerio; Ninfeas.

крестами»¹⁵ в сладкой неге и тишине, а живое солнце «валяется» в зеленой траве: «*Todo canta un himno mágico de Amores,/ Coronado con guirnaldas de perfumes y colores/ a los blancos y a los negros ataúdes...*»¹⁶. Эстетизация смерти в первых сборниках строится на противостоянии ужаса и красоты.

Художественный язык модернизма открывает Хименесу путь к постижению Красоты и становится способом выражения прекрасного и Красоты как Истины¹⁷. Красота — основа его эстетики и его мироощущение; пребывание внутри красоты и попытки ее удержать — жизненная цель молодого поэта. Эту идею Хименес связывал с образом весны. Весна тождественна Красоте. «Весной» Хименеса следует называть определенные образы весеннего периода года, которые достаточно полно раскрывают эстетические взгляды поэта и объясняют его понимание красоты.

Через образы весны поэт уже в первых сборниках шаг за шагом приближается к недостижимой, еще не до конца понятной ему Красоте. В творчестве Хименеса выработан определенный художественный язык, выражающий красоту весны. Тема весны у автора менялась с каждым годом; можно заметить, что в сборниках «Весенние баллады» («*Baladas de primavera*»), «Зеленые листья» («*Nojas verdes*», 1906), «Лето» («*Estío*», 1915) и «Духовные сонеты» («*Sonetos Espirituales*», 1915–1916), завершающем сборнике первого «чистого и невинного» периода («*puro e inocente*»), тема весны обретает новый смысл. Хименес уже открыто говорит о связи весны с вечностью и противопоставляет ее небытию «*nada*» («ничто») в одноименном стихотворении «*Nada*» («*Sonetos espirituales*»). Свои переживания о Красоте и необратимости смерти Хименес перенес из поэзии в прозу, создав шедевр испанской литературы, сборник лирических миниатюр или «Андалузскую элегию» («*Elegía andaluza*»), более известную под названием «Платеро и я»¹⁸. В книге Хименес от весны до весны в разных ракурсах показывает смерть (любимая тема модер-

¹⁵ «*por las cruces juegan blancas mariposas*» (здесь и далее перевод мой. — *E. T.*).

¹⁶ «Все поет волшебный гимн любви/ увенчанной гирляндами ароматов и цветов/ белым и черным гробам».

¹⁷ См.: Хименес Х. Р. Вечные мгновения / Прим. В. Андреева. СПб., 1944. С. 8.

¹⁸ «Платеро и я» (*Platero y yo*), 1914 г. — всемирно известная «Андалузская элегия» в прозе Хуана Рамона Хименеса об одном годе жизни героя рассказчика, лирического «я» поэта, и его ослика по имени Платеро в родной андалузской деревне. «Андалузская элегия» также была написана в ранний, чувствительный (*la etapa sensitiva*) период творчества поэта.

низма) и рисует лирический пейзаж Могера, прекрасный и безобразный одновременно.

Поэт полностью погружается в состояние весны. Для Хименеса весна становится живым существом, спасающим лирического героя от депрессии и тоски. В стихотворении «Плач» («Llanto») из сборника «Рифмы» («Rimas», 1902) герой опустошен, он спрашивает «теплую ароматную ночь» («tibia noche perfumada»), как она терпит его «одинокое сердце, полное печали и боли» («mi corazón solitario/ de dolor y de tristeza»), он хочет убежать сквозь «цветы долин» («tras las flores de los valles») к горизонту и звездам.

Весна для поэта – это девственная чистота духа, какая бывает у ребенка и которую уже не вернуть. Тему весны сопровождают грустные, меланхолические настроения. Поэт задает риторический вопрос в стихотворении «Грустная любовь» («Triste amor» из сборника «Rimas»), ответ на который он будет искать еще долго в течение жизни: «Почему умирает красота и как преодолеть смерть?» / «¿Por qué no volverán aquellas flores/ que el invierno mató?»¹⁹

Хименес показывает Весну во множестве ипостасей. Вся живая и неживая природа осмыслена символически и дана через сенсорное восприятие мира. Он видит цвет, любит свет, чувствует запахи – «портрет» Весны существует только во взаимодействии этих «знаков» друг с другом. В стихотворении «Майская ночь» автор погружает пространство в сон неземной красоты: «Hasta mi viene un tranquilo/ perfume de primavera;/ olor de dulces magnolias,/ *fragrancia de rosas* frescas,/ *brisas cargadas* de beso/ y resplandores de estrellas»²⁰ («Noche de mayo»; «Arias tristes»).

Одним из центральных у Хименеса является образ «Весны небесной». В стихотворении «Жаворонок утра» («Una alondra mañana») поэт создает образ весеннего неба – синий покой над землей: «El cielo de primavera/ era azul de paz y olvido...»²¹ Образ небесной весны становится сложным, появляются символы высшего мира и космоса: луна, звезды, солнце, образы Господа²², Девы Марии и ангелов: «...свет звезд, крылья ангелов» («...luz de estrellas, alas de ángeles»; «Hay un oro dulce y triste...»; «Jardines lejanos»). Художественное пространство стихотворений о вес-

¹⁹ «Почему не возвращаются эти цветы, которые убила зима?».

²⁰ «Я чувствую спокойный аромат весны; запах сладких магнолий, благоухание свежих роз, морские ветры, наполненные поцелуями, и сияния звезд.»

²¹ «Небо весны/ было синевой забвения и покоя».

²² «El sol besa de Cristo las heridas dolientes».

не расширяется до бесконечности — выстраивается вертикаль от земли к небу. Весна становится проводником в мир Божественный и является частью неба на Земле.

Звезды появляются в весенней лирике тихой, сладкой ночью: в стихотворении «Майская ночь» из сборника «Рифмы» пейзаж ранней весны волшебный и таинственный. Вспышки звезд превращаются в звездопад («resplandores de estrellas»), и картина становится фантастической. Звезда является «небесным окном» или входом в небеса, также христианским образом «яркой утренней звезды» / «brilla la estrella con su luz mas rigo; ... que la estrella me inflame la poesia»²³. В весеннем пейзаже появляется солнце. Хименес говорит о нем сложными метафорами: «el rayo de sol es rayo/ de esencias y mariposas» / «луч солнца — сущность и бабочки».

В лирике Хименеса весенние месяцы, май и апрель, осмыслены метафизически. Месяц оживает, лирический герой общается с ним как с другом:

Mes de mayo, ¿por qué llegas
a acariciar a mi alma,
si sabes que para siempre
lleva dentro la nevada?²⁴

Май — проводник к Божьему миру, символ чистой любви. Май приближает к Небу, к жизни, свободной от материального. Появляется образ «божественных лилий» и «Девы мая»:

Tengo un altar blanco, lleno
de divinas azucenas,
con una Virgen de mayo,
mas brillante que una estrella...²⁵
(Noche de mayo; Rimas)

Апрель окрашен в желтый цвет в стихотворении «Желтая весна»: «Abril venía, lleno/ todo de flores amarillas...»; он, как и май, появляется

²³ Primavera; Sonetos espirituales.

²⁴ El alegre mes mayo; Rimas

«Месяц май, почему ты приходишь
приласкать мою душу,
Если знаешь, что всегда
В ней снегопад?»

²⁵ «У меня есть белый алтарь,/ и божественных лилий/ на нем Святая Дева мая./ блистательнее звезд».

в трудный для лирического героя момент как любимый друг: «Abril, sin tu asistencia clara, fuera/ invierno de caídos esplendores.../ Eres la primavera verdadera...»²⁶

На небесной вертикали живут птицы. Можно отметить двух птиц, регулярно появляющихся в стихотворениях Хименеса: жаворонка (alondra; вестник утра и весны, приносит хорошие вести. В стихотворении «Весеннее утро» весна приходит к лирическому герою с песней жаворонка: «¡Mañana de primavera! Vino ella a besarme, cuando/ una alondra mañanera...»²⁷) и соловья, который «вместил в себя всю красоту» / «el ruiseñor abarca la hermosura».

Весной в саду расцветают цветы, но сад умирает, когда страдает лирический герой: «y mi alma entreabre una rosa/ en sus jardines de adelfas»²⁸ («Noche de mayo»; «Rimas»). Композиции из цветов присутствуют в описании сада или кладбища как символ полноты жизни. Сад мертв, если в нем нет цветов. Роскошные яркие цветы на кладбище показывают торжество жизни. Чаще всего в поэзии Хименеса появляются розы (rosa), лилии (asuzena), ирисы (lirio) и мальвы (malva): «Rosa fresca de gracia y de ternura»²⁹; «olor de lirio y de azucena»³⁰; «y bajó el malva y el oro / se han recojido los arboles...»³¹ Сад Хименеса благоухает ароматами. Поэт слышит запахи весны. Появляются самые ароматные цветы – лилии, жасмин, ирис: «a las azucenas y a los lirios blancos,/ que le regalaban sus dulces fragráncias»³² («Лилиями и ирисам белым, которые ему дарили свои сладкие ароматы»); «Tibia noche, perfumada/ de jazmines» («тихая ночь, благоухающая жасмином»).

Цветовая палитра поэзии Хименеса богата и символична. В юности поэт увлекался живописью³³, влияние этого можно заметить в его стихах. Хименес раскрашивает пространство одним цветом, словно заливает фоном холст, как в «Желтой весне» («Primavera amarilla»; Poemas

²⁶ Primavera; Sonetos espirituales. «Апрель, без твоей чистоты/ была бы зима угасшего света/ Ты – настоящая весна».

²⁷ ¡Mañana de primavera!; Primeras poesias. «Весеннее утро! Оно пришло меня поцеловать, когда/ Утренний жаворонок поднялся над полем с песней...»

²⁸ «И моя душа приоткрывает лепестки розу/ в садах олеандров». Олеандр – знак смерти.

²⁹ Nostalgia; Sonetos espirituales («свежая роза благодати и нежности»).

³⁰ Soledad; Sonetos espirituales («запах ириса и лилии»).

³¹ «Под мальвой и золотом сосредоточились деревья» (1; Jardines Lejanos).

³² Tarde gris; Ninfeas.

³³ См.: Jiménez J. R. Autobiografía, renacimiento. Madrid, 1907; *Días-Plaja G.* Juan Ramón Jiménez en su poesía. Madrid, 1958. P. 29.

magicos y dolientes, 1909), где доминирует желтый: «...todo de flores amarillas;/ Amarillo el arroyo,/ Amarillo el vallado, la colina...» («все в желтых цветах:/ Желтый ручей,/желтая ограда, холм; «...abría Dios sus manos amarillas» («Бог распростер свои желтые руки»). Последний стих о Боге вновь показывает выстроенную вертикаль между землей и Небом, где желтый апрель, отрываясь от земли, устремляется в руки Бога. Желтый в стихотворениях о весне — цвет горячий, его появление в тексте сопровождается восклицаниями: «Oh, sol amarillo!, oh, sol del ocaso!»³⁴. Весна становится золотой, как драгоценный клад: «primavera de oro y de Consuelo» («весна золота и утешения») ³⁵. Хименес играет красками, создавая контраст: «nieve de oro sobre el agua azul,/ prendiste tus alas a mi alma...»³⁶ («золотой снег на синей воде,/ ты дал крылья моей душе»). Желтый и золотой, как и в стихах о весне, в «Андалузской элегии» появляются с образом солнца. Раскаленное и горячее, оно «обжигает» деревню, как хлеб в печи: «A mediodía, cuando el sol quema más, el pueblo entero empieza a humear y a oler a pino y a pan calentito...»

Главные цвет в палитре весны — белый. Белый всегда является постоянным эпитетом Красоты, следовательно, Весны: «su blancura y su belleza»; «trocado en blanco toda la hermosura»³⁷. Белый цвет изобилует в описании девушки: он высвечивает белые детали ее облика; белизна символизирует женскую природу и юность. Белизну, белую Красоту, легко потерять; лирический герой тоскует по белизне («del ultimo blanco que el alma espera»³⁸; или в стихотворении³⁹ из сборника «Baladas de primavera» белый цвет помогает вернуться в потерянное небесное царство: «Белая (белизна), чтобы вернуть меня на небо, которое я потерял» («Blanca, para/ llevarme al cielo que perdí...»).

Синий и голубой являются постоянными цветами небесной «вертикали». Цвет меланхолии, грусти: «tristes ojos azules y virginales»⁴⁰; прилагательное «божественный» часто употребляется рядом с изображением синего в контексте весны: «y el divino/ fulgór azul deja mi frente

³⁴ Balada triste del avión («О, желтое солнце! О, солнце заката!»).

³⁵ Hierro; Sonetos espirituales.

³⁶ Balada triste de la mariposa blanca; Baladas de primavera.

³⁷ «ее белизна и ее красота»; «в белом вся красота».

³⁸ Nubes; Sonetos espirituales «Последняя белизна, которую ожидает душа».

³⁹ Balada de la flor de la jara; Baladas de primavera.

⁴⁰ Esos novios que se besan; Arias tristes («Грустные глаза, голубые и девственные»).

oscura»⁴¹; В стихотворении «Баллада об утреннем кресте» («Balada de la mañana de la cruz») из сборника «Весенние баллады» синим становится сам Господь: «Dios esta azul. La flauta y el temblor/ anuncian ya la cruz de primavera; cuando floresca la cruz de primavera!»⁴².

В сиреневый и фиолетовый (violeta) окрашены ночные и сумеречные пейзажи: «La luna estaba en el pino,/ rosa en el cielo violeta...»⁴³ («Луна была на сосне,/ роза на сиреневом небе...»). Розовый (rosa) является цветом недостижимой чистоты или воспоминанием о юности; он появляется в дневных пейзажах пастельных тонов: «El cielo rosa muy pálido» («Очень бледное розовое небо»). Темные цвета контрастируют со светлыми. С помощью ярких, открытых цветов – синего и желтого или белого и зеленого и контрастных оттенков Хименес выстраивает объем «картины» и создает пейзажи, подобно художнику: «El blanco imán de tu carnal diamante/ la noche entera me llevó tras ti/ y fuiste de oro, de carmin, de rosa...»⁴⁴; «La tarde está azul, serena y dorada...»⁴⁵

Цветовые пейзажи Хименеса можно услышать. Стремясь наполнить стихотворение звуком, Хименес использует аллитерации и ассонансы. Ярким примером является уже упомянутое ранее стихотворение «Желтая весна», где слово amarillo («желтый») употребляется семь раз, и на нем строится весь текст: «Amarillo el arroyo,/ Amarillo el vallado, la colina.../ Las mariposas amarillas/ Sobre las rosas amarillas!»⁴⁶. Переключки *l* и *r* создает яркий фонетический образ. Настойчивое повторение звука *r* дает ощущение земли, ее жесткости. Аллитерация на *l* передает ощущение мягкости и нежности: «¡Madre mía, tierra;/ otra vez más verde,/ más plena, más bella!.../ ¡Madre mía, tierra;...»⁴⁷

В лирике о весне большое количество синтаксических и лексических анафор. Хименес часто повторяет определенное слово или фразу

⁴¹ Primavera; Sonetos espirituales («И божественное синее свечение оставляет мой лоб темным»).

⁴² Balada de la mañana de la cruz; Baladas de primavera («Бог – синий. Трепет флейты уже возвещает о кресте весны...: когда цветет крест весны!»).

⁴³ Balada de la luna en el pino; Baladas de primavera.

⁴⁴ Sueño; Sonetos espirituales («Всю ночь меня не отпускал/ Белый магнит твоего тела./ И оно было золотым, пурпурным, розовым...»).

⁴⁵ Balada triste del avión; Baladas de primavera («Вечер синий, безмятежный и золотой»).

⁴⁶ «Желтый ручей/ желтая ограда/ желтый холм.../ желтые бабочки/ над желтыми розами».

⁴⁷ Primavera total; Jiménez J. R. Antología Poética // Ed. V. de Gaos. Catedra Letras Hispánicas. Madrid, 1987. P. 149.

для удержания монотонного звучания стихотворения: «El chamariz en el choro./ ¿Y que más?/ El choro en el cielo azul./ ¿Y que más?/ El cielo azul en el agua./ ¿Y que más?»⁴⁸.

В «Весеннем утре»⁴⁹ фраза «Mañana de primavera» повторяется три раза. В созвучии с консонансной рифмой создается спокойный и медленный темп, который передает настроение утренней неги: «**Mañana de primavera!**/.../ El cielo de **primavera**/ Era azul de paz y olvido.../ Una Alondra mañanera/ Canto en el huerto aún dormido./.../ **Mañana de primavera!**/.../ **Por** la mariposa de oro,/ **Por** la rosa y por el lucero/ **Por** los villanos del sendero/ **Por** el trino del ruiseñor...»⁵⁰

С помощью языка модернизма Хименес создает музыкально-цветовые образы, и его Весна становится воплощением Красоты. В стихотворениях и прозе первого периода Красоту всегда поджидает смерть. Конфликт смерти и Красоты в раннем творчестве Хименеса не решен. Весна остается мечтой, хрупким и прекрасным идеалом.

В 1917 году Хименес отказывается от всего написанного ранее, называя свое творчество «всего лишь черновиком»⁵¹. Поиск неувядающей Весны станет темой стихов и прозы последующих лет.

Ключевые слова: модернизм, Хуан Рамон Хименес, художественный язык, весна, красота, смерть, бессмертие, вечность, «небесная вертикаль».

Список источников и литературы

Источники

1. *Хименес Х. Р.* Вечные мгновения / Прим. В. Андреева. СПб, 1944.
2. *Antología poética de Juan Ramón Jiménez.* Buenos-Aires, 1944.
3. *Jiménez J. R.* Antología Poética // Ed. V. de Gaos. Catedra Letras Hispánicas, Madrid, 1987.
4. *Jiménez J. R.* Autobiografía, renacimiento. Madrid, 1907.
5. *Jiménez J. R.* Primeros libros de poesía (Rimas, Árias Tristes, Jardines Lejanos, Pastorales, Olvidanzas, Baladas de primavera, Elejías, La soledad sonora, Poemas mágicos y dolientes, Laberinto, Melancolia, Almas de violeta, Ninfeas) / Recopilación y prólogo de F. Garfías. Madrid, 1964.

⁴⁸ *Jiménez J. R.* Antología Poética. P. 82.

⁴⁹ Antología poética de Juan Ramón Jiménez. Buenos-Aires, 1944. P. 34.

⁵⁰ *Jiménez J. R.* Antología Poética. // Ed. de Gaos, V. Catedra Letras Hispánicas. Madrid, 1987. P. 87.

⁵¹ *Javier B. P. F.* Juan Ramón Jiménez; Premio Nobel 1956; Selección de prosa lírica // Espasa Calpe, S.A. Madrid, 1990. P. 19–25.

Научная литература

1. Закат испанской империи // Всемирная история: В 6 т. Т. 5: Мир в XIX веке / Гл. ред. А. О. Чубарьян. М., 2014.
2. *Плавский З. И.* Испанская литература XIX–XX веков. М., 1982.
3. *Тертерян И. А.* Испытание историей. Очерки испанской литературы XX века. М., 1973.
4. *Díaz-Plaja G.* Juan Ramón Jiménez en su poesía. Madrid, 1958.
5. *Gómez Trueba T.* Estampas líricas en la prosa de Juan Ramón Jiménez. Valladolid, 1995.
6. *Javier B. P. F.* Juan Ramón Jiménez; Premio Nobel 1956; Selección de prosa.
7. *Paraíso de Leal I.* Juan Ramón Jiménez: Vivencia y palabra // Madrid: Alhambra, 1976.

Науч. руков. И. С. Редькова, канд. ист. наук

Монастырская община Южной Галлии по сочинению *Regula ad virgines* Цезария Арелатского: условия вступления в монастырь¹

В статье на примере первого женского монашеского правила — Устава для дев Цезария Арелатского — изучаются условия вступления в монастырскую общину, рассматриваются особенности жизни в женской монашеской общине в контексте социально-экономических и религиозных реалий Арелата VI в., анализируется, как богословие монастырского пространства, которое создавалось в экзегетических текстах отцов Церкви, определяло особый статус обители как прообраза небесного града.

Монашеское правило или Устав для дев — *Regula ad virgines*² — аскетическое сочинение, принадлежащее епископу провансальского города Арелата (Арля) — Цезарию³, ставшее в дальнейшем основой для многих монашеских правил на Западе. Данный Устав представляет из себя «первое западное правило, написанное специально для женщин»⁴, что по своей сути является началом систематизации монашеского институ-

¹ Статья подготовлена в рамках проекта «Град земной и град небесный: средневековый город как зеркало Иерусалима» при поддержке ПСТГУ и Фонда «Живая традиция». Автор выражает сердечную благодарность за ценные замечания Анашкину ... и старшему Александровой

² См.: *De Vogué A., Courreau J.* (introd., tex.) Césaire d'Arles. Oeuvres monastiques. I. Oeuvres pour les moniales // Sources Chrésiennes (SC). Vol. 345. Paris, 1988. Правило имеет перевод на русский язык (См.: *Ненарокова М. Р.* Правило святого Цезария (Арльского) // Одиссей. Человек в истории: Женщина в религиозной общине: Запад/Восток. М., 2013. С. 133–156).

³ Цезарий (469–543) — епископ города Арелата, проповедник и аскетический писатель. Подробнее см.: *Андреев А., диак., Фокин А. Р.* Кесарий // Православная энциклопедия. Т. 32. М., 2018. С. 522–535.

⁴ *Rudge L.* Texts and Contexts: Women's Dedicated Life from Caesarius to Benedict. PhD Thesis at the University of St. Andrews, 2006. P. 27.

та в гендерном ключе. В данной статье будет рассматриваться один из аспектов Устава — вступление в монашескую общину.

В своем правиле Цезарий называет монастырь святой овчарней (*sanctum ovile*)⁵. По уточнению епископа, обратного пути у приходящих сюда нет: «до кончины своей [сестра] не должна выходить из монастыря, даже в базилику, где, как известно, есть выход»⁶. Данное замечание епископа является самым первым предписанием, определяющим замкнутость общины, т. е. клаустрацию, которая в дальнейшем займет одну из ключевых позиций в *Regula*⁷.

Сравнение монастыря со святой овчарней (*sanctum ovile*) указывает на образ стада из Священного Писания, находящегося в непосредственном ведении Бога — «Не бойся, малое стадо! ибо Отец ваш благоволит дать вам Царство»⁸. Вне святой овчарни находится «пасть духовных волков» (*fauces spiritualium luporum*)⁹, которая жаждет завладеть душами людей, избравших путь заповедей и следования Христу. Стены обители, в свою очередь, дают надежную защиту, и «необходимость борьбы отпадает»¹⁰. Монастырь становится подобен ковчегу Ноя, безопасному месту¹¹, где внешних факторов соблазна становится меньше

⁵ См.: *Caesarius Arelatensis. Regula ad virgines*, II: «sanctum ovile». Цитаты на латинском будут приводиться по критическому изданию Адальберта де Вогюэ в серии SC, а цитаты в основном тексте статьи — по переводу Ненароковой М. Р. (см.: *Ненарокова. Правило святого Цезария (Арльского)*. С. 133–156).

⁶ *Ibid.* 2: «usque ad mortem suam de monasterio non egrediatur, nec in basilicam, ubi ostium esse videtur». (Ср.: французский перевод Адальберта де Вогюэ: «...pas même pour aller à la basilique où l'on sait que se trouve la porte» // *Vogüé A. de. Règle des vierges. Introduction // Sources Chrétiennes*. V. 345. P. 181).

⁷ См.: *Омельченко Д. М.* в своей работе отмечает, что у епископа «принцип “инобытийности”, замкнутости женского монастыря на себе самом и отделения его от мира возводится в абсолют». См.: *Омельченко Д. М. Женский монастырь св. Иоанна в Арелате в первой половине VI в.: нормативная модель и практика // Диалог со временем. Альманах интеллектуальной истории*. 2010. № 31. С. 7.

⁸ Лк 12. 32.

⁹ *Regula ad virgines*. I.

¹⁰ *Арнаутова Ю. Е.* От *regula ad virgines* до *institutio sanctimonialium*: влияние св. Цезария Арльского на нормативную традицию женских каноникатов // *Одиссей. Человек в истории. Святой и общество: конструирование святости в агнографии и культурной памяти*. М., 2021. № 29. С. 88–162.

¹¹ См.: *Vita Caesarii. Lib. I. Cap. 35*: «quasi recentior tempori nostri Noe, propter turbines et prozellas sodalibus vel sororibus in latere ecclesiae monasterii fabricat archam».

(но внутренние остаются) и создаются благоприятные условия, в которых девы могут ожидать «прихода Господа»¹².

Отчужденность монастыря можно рассматривать в тропологическом ключе: во-первых, учитывается хрупкость и уязвимость женского пола. В таком случае отрезанность от мира рассматривалась как внутренняя гарантия, которая бы служила поддержкой хрупкой женщине и защищала ее от искушений, опасных для женской натуры¹³. Об этом свидетельствует прежде всего призыв к скромности и целомудрию¹⁴ (*puclitia*). Во-вторых, замкнутость монашеской общины на себе (по выражению Д. М. Омельченко) является частью «репрезентации епископской власти»¹⁵, с помощью которой Цезарий стремился повисить свой духовный авторитет, — создание надлежащего духовного окружения.

Придя в монастырь «по внушению Божию»¹⁶, сестра не сразу принимала монашество: «пусть не будет позволено тотчас же облачиться в одежду веры»¹⁷. Будущая монахиня должна сперва ознакомиться с монастырской жизнью, и для этого, «приставленная к одной из старших монахинь, пусть она целый год остается в той одежде, в которой пришла»¹⁸.

¹² *Regula ad virgines*. Prologus: «domini praestolatis adventum».

¹³ См.: Nolte C. Klosterleben von Frauen in der frühen Merowingerzeit. Überlegungen zur *Regula ad virgines* des Caesarius von Arles // Песуцп: <https://arsfemina.de/frauen-der-geschichte-vii/klosterleben-von-frauen-der-fr%C3%BChen-merowingerzeit> (дата последнего обращения: 19.09.2021).

¹⁴ См.: Ibid.

¹⁵ «Репрезентацию власти» епископа стоит рассматривать, в первую очередь, как духовный авторитет, которым Цезарий обладал минимально. Ему было необходимо именно духовное лидерство, которого он пытался достичь, учреждая монастырь и составляя строгое правило, призванное создать вокруг епископа видимое окружение святости. Несмотря на строгое требование замкнутой жизни, которое содержится в Уставе, действительность «далеко отстояла от теории», как мы увидим в дальнейшем. Уже в своем завещании Цезарий устанавливает ограниченную власть епископа над монастырем, что, наверное, представляет из себя первое нарушение «Правил». См.: Омельченко Д. М. Репрезентация епископской власти в раннесредневековом обществе Прованса // Новый век: история глазами молодых. 2009. № 8. С. 95–103; Омельченко Д. М. Женский монастырь... С. 9.

¹⁶ *Regula ad virgines*, IV: «quae deo inspirante convertitur».

¹⁷ Ibid. 4: «non licebit statim habitum religionis adsumere». В переводе М. Р. Ненароковой стоит «образ веры» (См.: Ненарокова. Правило святого Цезария (Арльского). С. 136), но habitum следует понимать как монашеское одеяние, которое принималось после принесения монашеских обетов.

¹⁸ *Regula ad virgines*, IV: «sed uni de senioribus tradita per annum integrum in eo, quo venit, habitu perseveret».

На протяжении года дева должна находиться под присмотром «старшей»¹⁹, после чего по решению первойшей монахини²⁰ ей предоставляли место — кровать в монашеской школе-общине²¹, а до этого она находилась в «салютатории» (*saluatorium*)²², где изучала Устав.

Кроме того, епископ определяет возрастную ценз для будущей монахини: «пусть не принимают ее, если только ей уже не исполнилось шесть или семь лет»²³. Условия возрастных ограничений объясняются Цезарием достаточно просто: «когда она уже может и буквы учить, и нести послушания»²⁴. Подобного рода уточнение напрямую связано с богословием монастырского пространства, которое приравнивается к школе, где происходит не только духовное возрастание сестер, но и приобретение навыков, необходимых для чтения Писания, а в дальнейшем, как следствие, способности размышлять над прочитанным. По замечанию Ж. Леклерка, монастырь по своей сути не место, где есть школа, в которой ведется обучение, а обитель, и все внутреннее монастырское пространство представляет из себя место непрерывного обучения²⁵. Например, сидя за трапезой, было необходимо слушать

¹⁹ Ibid. IV: *Una de senioribus* — одна из старших монахинь — должна наблюдать за живущей под ее присмотром девой, чтобы понять характер последней и увидеть искренность раскаяния (за грехи прошлой жизни), а также наставлять ее. Вообще, если говорить о монастырской иерархии, то старшие монахини (*seniores*) занимали третье место в иерархической лестнице, после матери-настоятельницы (аббатисы) и препозиты (*prior*, *praeposita*, первойшей монахини). В их ведении были различные направления трудовой деятельности, например: обработка шерсти, кладовая, лазарет (например, такого же мнения придерживается американский исследователь Клингширн У. Е.: *Klingshirn W. E. Caesarius of Arles: The Making of a Christian Community in Late Antique Gaul. Cambridge, 1994. P. 121*).

²⁰ См.: *Regula ad virgines*, IV: «*sit in potestate prioris*». В данном случае мы следуем традиции перевода *prior* на русский язык, предложенной Феофаном Затворником в его переводе «Устава св. Бенедикта».

²¹ См.: Ibid: «*vel lecto in scola habendo*». В переводе М. Р. Ненароковой нет уточнений, о том, что это место — кровать; опускать такой термин нежелательно, поскольку он говорит о том, что дева официально допущена в «школу»-монастырь и имеет свое постоянное место среди сестер в dormitorio.

²² См.: *Regula ad virgines*, LVIII. По мнению А. де Вогюэ, так называлось место рядом со входом (*ostium*) в монастырь. См.: *De Vogüé A. Op. cit. P. 111–112*.

²³ *Regula ad virgines*, VI: «*Et si potest fieri aut dufficile aut in monasterio infantula parvula, nisi ab annis sex aut septem*».

²⁴ Ibid.: «*quae iam et litteras discere et oboedientiae possit obtemperare*».

²⁵ См.: *Leclercq J. Pédagogie et formation spirituelle du VIe au IXe siècle // La scuola nell'Occidente latino dell'alto Medioevo. Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull'alto Medioevo, 19. Spoleto, 1972. P. 254–290*. Подробнее о *lectio divina* и монастыре

читаемое²⁶; определенное время заниматься чтением самостоятельно²⁷, а также размышлять над тем, что им читали вслух²⁸.

Когда в Уставе идет речь о допуске сестры в общину, для Цезария это значит не только смену одеяния, но и получение своего места (букв. — кровати) в школе²⁹, которая является местом совершенствования, местом изменения ума. Здесь девушка следует за Христом.

Если монастырь — это школа, то возможно ли там было обучение детей? Нет, мирских детей обучать было запрещено: «дочери знатных или незнатных для воспитания или учения пусть вовсе не принимаются»³⁰, поскольку обратное могло повредить целостности монастырского пространства — обучение доступно только внутри монашеской общины и только членам этой общины.

Существует ли взаимосвязь между готовностью к обучению и отказом от имущества?³¹ Отказ от имущества делает деву не зависящей от материального, связь с погрязшим в грехе миром отстывает — она обретает свободу, необходимую для следования за Христом в монастыре, который впоследствии, в Уставе святого Бенедикта, будет назван школой служения Богу³². В монастыре не изучали науки и не читали латинских авторов. «Суть монашеского образования состояла не в приобретении определенных навыков и умений, а в попытках понять Библию и применить ее учение к своей жизни»³³.

как *scholae* (см.: Редькова И. С. Город глазами средневекового монаха (по экзегетическим текстам первой половины XII в.). СПб., 2020. С. 59–67).

²⁶ См.: *Regula ad virgines*, XVI.

²⁷ См.: *Ibid.*

²⁸ См.: *Ibid.*

²⁹ См.: *Regula ad virgines*, IV: «lecto in scola habendo». Издание *Sources Chrétiennes* приводит вариант *scola*, а не *schola*. Можно предположить, что данный вариант написания является регионализмом.

³⁰ *Ibid*, V: «Nobilium filiae siue ignobilium ad nutriendum aut ad docendum penitus non accipiuntur».

³¹ Скорее всего, возрастное ограничение обусловлено римской правовой традицией, по которой дееспособность, хотя и не полная, наступала с 7 лет. Таких людей называли *impuberes* (несовершеннолетний, отроческий). Им разрешалось совершать сделки по приобретению различного рода вещей и имущества. А сделки, направленные на продажу, были им недоступны.

³² «Constituenda est ergo nobis dominici schola servitii» // R. B. Prologus. 45 / Ed. R. Hanslik. P. 8.

³³ Редькова И. С. Город глазами средневекового монаха (по экзегетическим текстам первой половины XII в.). СПб., 2020. С. 60.

Отказ от имущества занимает в правилах не последнее место. Цезарий приводит евангельские строки³⁴, согласно которым сестры, имея свое имущество, «не смогут обрести совершенства»³⁵. Для этого девушкам следует все продать или подарить, подтвердив это специальными грамотами — «грамоты или дарения, или продажи, какие пожелают, так чтобы они не удерживали за собой ничего из своего имущества»³⁶. Упоминание в качестве условия принятия в монастырь грамот можно объяснить следующим образом: Арелат начала VI в. населяло множество богатых людей, и многие проповеди Цезария нацелены на состоятельную аудиторию³⁷. Вероятно, адресатом Устава были представительницы знатных и могущественных семей Галлии, из которых формировалась женская обитель. Можно согласиться с петербургской исследовательницей творчества Цезария Д. М. Омельченко, которая отмечает, что для арелатских элит «богатство занимало одно из главных мест в системе ценностей, было наполнено вполне конкретным содержанием и ассоциируется с материальным благополучием и почти всегда — со знатностью»³⁸. Возможно, Цезарий видел своим долгом исправить жизнь этих самых людей, которые были довольно далеки

³⁴ «Если хочешь быть совершенным, пойди, продай имение твое» (Мф 19. 21). У св. Цезария: «Si vis perfectus esse, vade, vende omnia quae possides». Ср.: *Biblia Sacra Juxta Vulgatam Clementinam*: «si vis perfectus esse vade vende quae habes et da pauperibus et habebis thesaurum in caelo et veni sequere me». В данном контексте он также использует цитату из Евангелия от Луки: «кто не оставит всего, что имеет, не может быть моим учеником» (Лк 14. 33). У св. Цезария: «Si quis non reliquerit omnia et secutus me fuerit, non potest meus discipulus». *Vulg.*: qui non renuntiat omnibus quae possidet non potest meus esse discipulus. В данном случае перед нами старолатинский, т. е. независимый от Иеронима перевод Священного Писания на латынь. Такой выбор Цезария обусловлен особенностями социальной и культурной жизни Арелата VI в. См.: *Филиппов И. С.* Библейские цитаты и аллюзии в проповедях Цезария Арелатского // *Средние века*. 2014. № 75. С. 141–156.

³⁵ *Regula ad virgines*, IV: «quia sanctimoniales, quae possessionem habuerint, perfectionem habere non poterint».

³⁶ *Ibid.* 5: «non excipiantur, nisi antea de omni facultaticula sua, cui voluerint, cartas aut donationes aut venditiones faciant, ita ut nihil suae potestati».

³⁷ См.: *Филиппов И. С.* Паства и общество: кому проповедовал Цезарий Арелатский? // *Universitas historiae*. Сборник статей в честь Павла Юрьевича Уварова. М., 2016. С. 185–194.

³⁸ *Омельченко Д. М.* Богатство и бедность в проповедях Цезария Арелатского // *Известия вузов. Северо-Кавказский регион. Общественные науки*. 2009. № 2. С. 80–85.

от христианских идеалов, проповедуемых в Евангелии³⁹ — «если хочешь быть совершенным, пойдй, продай имение твое и раздай нищим»⁴⁰. Отказ от имущества был вызван не нуждами обитатели, а духовными потребностями вступающих в монастырь, которые делали первый шаг на пути к Царству Небесному.

Уходящая в монастырь меняла не только место своего постоянного пребывания, но и все жизненные принципы. Мир и монастырь в данном контексте являются двумя противоположностями: с одной стороны, они оба находятся на земле и в них живут одни и те же люди, состоящие из плоти и крови, подверженные болезням, искушениям и страстям, а с другой стороны «одинаковые люди» выбирают совершенно разные жизненные принципы.

Монастырь, который хотел создать епископ Арелатский, «служил образцом *vita perfecta* и был зримым воплощением равнодушия епископа к благам этого мира»⁴¹. Складывается четкая картина противостояния монастырского пространства «и мира за его стенами (*extra muros*)»⁴², который можно уподобить всемирному потоку, бушующему в мире, а монастырь — «островку безопасности, мирному ковчегу... среди бурь и невзгод внешнего мира уже predeterminedенного к спасению»⁴³. Если рассматривать Устав в таком ключе, то, безусловно, подобного рода противопоставления позволяют допустить, что монастырь у Цезария подобен чему-то небесному и отстраненному от мира земного, греховного. Его суждения допустимы и, возможно, проливают свет на индизидательную экзегетическую составляющую его сочинения, которая заключается в идее о том, что монастырь является аллюзией на Небесный град.

При отказе от имущества автор Устава советовал будущей монахине отдать вырученный доход монастырю: «Когда те, кто что-либо имел в миру, поступают в монастырь, пусть смиренно жертвуют это мате-

³⁹ *Омельченко Д. М.* Богатство и бедность в проповедях Цезария Арелатского. С. 80–85.

⁴⁰ Мф 19. 21.

⁴¹ *Омельченко Д. М.* «И любил врагов с материнским чувством»: женская тема в пастьстве Цезария Арелатского // Средние века. 2019. № 80. С. 58.

⁴² *Арнаутова Ю. Е.* От regula ad virgines до institutio sanctimonialium... С. 108.

⁴³ Там же.

ри⁴⁴, для употребления в будущем на общие нужды»⁴⁵. В этом контексте в Уставе впервые упоминается понятие общего имущества, которое выступает не только как идейный замысел, но как добродетель, которая призвана стать связующим звеном в «духовном единстве общины»⁴⁶. Средства, от которых отказывались девы, были самым главным источником доходов монастыря, так как своих покровителей в виде богатых людей он не имел⁴⁷. Неслучайно Цезарий останавливается на таком вопросе как жертва. При изучении жития святого и его завещания⁴⁸ мы не находим никаких случаев проявления меценатства по отношению к монастырю. Скорее всего, благодетелей, которые стремились бы совершить акт безвозмездного дарения, попросту не было. В конечном итоге епископ в своем завещании ограничивает независимость монастыря от епископа⁴⁹, что в свою очередь может говорить о «реальных условиях»⁵⁰, с которыми Цезарий должен был смириться и изменить один из пунктов Устава.

«Устав для дев» серьезно подходит к идее вступления нового члена в монастырскую общину: Цезарий не только прописывает основные условия, необходимые для принятия монашеского чина: принять священные одежды (*habitum religionis adsumere*), где *habitus* можно трактовать как одежду и образ, который будет составлять видимую часть монашеской жизни. Сам Устав является наглядным примером «богословия монастырского пространства», которое в представлении епископа является школой для тех, кто решил следовать Христовым заповедям.

Для епископа Цезария было важно не просто создать Устав, который бы описывал разные стороны монастырской жизни: в первую очередь ему было важно отразить в *Regula* те жизненные аспекты, которые он считал, исходя из своего пастырского опыта, наиболее подходящими и необходимыми для совершенствования в монашеской жизни тех

⁴⁴ «Матерью» Цезарий называет настоятельницу монастыря, переосмысляя термин *abba*, т. е. отец в мужской обители.

⁴⁵ *Regula ad virgines*, XXI: «Quae aliquid habebant in saeculo, quando ingrediuntur monasterium, humiliter illud offerant matri, communibus usibus profuturum».

⁴⁶ Андреев А., диак., Фокин А. П. Кесарий... С. 522–535.

⁴⁷ См.: Nolte C. Op. cit.

⁴⁸ См.: *Testament de Saint Cesaire* // Sources Chretiennes 345. Paris, 1988. P. 381–397.

⁴⁹ См.: *Regula ad virgines*. V, VIII.

⁵⁰ Омельченко Д. М. Цезарий Арелатский и его «Завещание» // *Cursor Mundi. Человек Античности, Средневековья и Возрождения*. Вып. 2. ИВГУ. 2009. С. 208.

сестер, которые приходили из мира, находящегося вне монастырских стен, взыскуя Христа.

Четкая последовательность необходимых действий и четкое использование терминологии, обозначающей монастырское пространство и вступающих в него, свидетельствует о хорошо продуманной концепции епископа, которую он заложил в свой Устав и тем самым создал такую модель монашеской жизни, которая бы соответствовала духовным нуждам и являлась душеспасительной для тех, кто решается вступить в общину.

Ключевые слова: западное монашество, Цезарий Арелатский, устав, Арелат, женское монашество.

Список источников и литературы

Источники

1. *Ненарокова М. Р.* Правило святого Цезария (Арльского) // Одиссей. Человек в истории: Женщина в религиозной общине: Запад/Восток. М., 2013.
2. *Biblia Sacra juxta Vulgatam Clementinam.* [Электронный ресурс]. URL: <https://archive.org/details/1546BibliaSacraIuxtaVulgatamClementinam> (дата последнего обращения: 12.03.2022).
3. *Benedicti Regula / Ed. R. Hanslik // CSEL. Vindobonae, 1977. Vol. 75.*
4. *Césaire d'Arles. Oeuvres monastiques. I. Oeuvres pour les moniales // De Vogüé A., Courreau J. (introd., texte). SC. Vol. 345. Paris, 1988.*

Научная литература

1. *Андреев А., диак., Фокин А. Р.* Кесарий // Православная Энциклопедия. Т. 32. 2018.
2. *Арнаутова Ю. Е.* От regula ad virgines до institutio sanctimonialium: влияние св. Цезария Арльского на нормативную традицию женских каноников // Одиссей. Человек в истории. Святой и общество: конструирование святости в агиографии и культурной памяти. М., 2021. № 29.
3. *Монтанари М.* Голод и изобилие: история питания в Европе. СПб., 2009.
4. *Омельченко Д. М.* Цезарий Арелатский и его «Завещание» // *Cursor Mundi. Человек Античности, Средневековья и Возрождения.* Вып. 2. Иваново, 2009.
5. *Омельченко Д. М.* «И любил врагов с материнским чувством»: женская тема в пастырстве Цезария Арелатского // *Средние века.* 2019. № 80.
6. *Омельченко Д. М.* Богатство и бедность в проповедях Цезария Арелатского // *Известия вузов. Северо-Кавказский регион. Общественные науки.* 2009. № 2.
7. *Омельченко Д. М.* Женский монастырь Св. Иоанна в Арелате в первой половине VI в.: нормативная модель и практика // *Диалог со временем. Альманах интеллектуальной истории.* 2010. № 31.

8. *Редькова И. С.* Город глазами средневекового монаха (по экзегетическим текстам первой половины XII в.). СПб., 2020.
9. *Редькова И. С.* Цезарий Арелатский // Большая российская энциклопедия. Т. 34. М., 2017.
10. *Филиппов И. С.* Библейские цитаты и аллюзии в проповедях Цезария Арелатского // Средние века. 2014. № 75.
11. *Leclercq J.* Pédagogie et formation spirituelle du VIe au IXe siècle // La scuola nell'Occidente latino dell'alto Medioevo. Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull'alto Medioevo, 19. Spoleto, 1972.
12. *Klingshirn W. E.* Caesarius of Arles: The Making of a Christian Community in Late Antique Gaul. Cambridge, 1994.
13. *Nolte C.* Klosterleben von Frauen in der frühen Merowingerzeit. Überlegungen zur Regula ad virgines des Caesarius von Arles / [Электронный ресурс]. URL: <https://arsfemina.de/frauen-der-geschichte-vii/klosterleben-von-frauen-der-fr%C3%BChen-merowingerzeit> (дата последнего обращения: 19.02.2021).
14. *Rudge L.* Texts and Contexts: Women's Dedicated Life from Caesarius to Benedict. PhD Thesis at the University of St. Andrews, 2006.

Науч. руков. В. Г. Хандорин, д-р ист. наук

Почему антибольшевистские силы на Востоке России лета—осени 1918 г. не относятся к Белому движению?

Статья посвящена сравнительному анализу идеологии и государственной структуры антибольшевистских сил на Востоке России летом-осенью 1918 г. и Белого движения. Сравнение представлено для проведения границы между демократическим и Белым движением. Материалы представляют обзор идеологической и политической структур демократических сил и Белого движения. На примере демократических сил рассмотрены модели Комуча, Временного Сибирского правительства и Директории, как основных правительств на Востоке России до переворота А. В. Колчака.

В справочной и научно-популярной литературе, в Интернете и в документальном кино, когда речь идет о Гражданской войне на Востоке России, мы часто сталкиваемся с отождествлением действовавших там антибольшевистских сил с белогвардейцами. Однако подобное заявление ошибочно. Политические взгляды, государственное устройство и внутренние противоречия антибольшевистских сил в регионе летом и осенью 1918 г., а также их геральдика говорят о том, что к Белому движению они отношения не имеют.

Целью статьи является доказать, что политические взгляды и государственное устройство антибольшевистского лагеря Востока России с июня по ноябрь 1918 г. не совпадают с идеями Белого движения, а последнее являлось вынужденным союзником демократических сил в первые месяцы Гражданской войны в Сибири.

Антибольшевистские силы на Востоке России летом-осенью 1918 г. представляли демократические государственные образования, их можно назвать преемниками Временного правительства А. Ф. Керенского — в их правительствах в основном преобладали эсеры, продолжавшие играть в демократию. Демократическое движение поддерживали среднее крестьянство, уральский рабочий класс, разночинная интеллиген-

ция во главе с партией эсеров¹. Демократы проявили себя как аморфная структура, которую и белые, и красные вытеснили на периферию². Помимо эсеров, преобладавших среди демократов, следует упомянуть и меньшевиков. Демократы выступали за возрождение Учредительного собрания, разогнанного большевиками в январе 1918 г., считали приемлемой для страны республиканско-демократическую форму устройства. В вопросах внутренней политики и социально-экономических проблем, демократы выступали за построение социализма при сохранении мелкой частной собственности, а в национальной политике, подобно большевикам, провозгласили «право наций на самоопределение». Данные лозунги фактически не изменились с дореволюционных лет.

В результате восстания чехословацкого корпуса в мае 1918 г. советская власть пала на территориях от Дальнего Востока до Поволжья. К власти пришли правительства демократического толка – Комитет членов Учредительного собрания (Комуч) в Самаре и Временное Сибирское правительство в Омске. Помимо них в регионе образовались «деловой кабинет» генерала Д. Л. Хорвата на КВЖД, Сибирская областная дума в Томске, областное правительство Урала, Временное правительство автономной Сибири во Владивостоке. Боевые силы имели Комуч – Народная армия, и Временное Сибирское правительство – Сибирская армия. Начиная с июля 1918 г. между данными правительствами начались переговоры по объединению, но они объединились в Директорию (с претензией на статус всероссийского правительства) только в сентябре, испытывая неудачи на фронте. После образования Директории, региональные правительства на Востоке были распущены. Директория стала своего рода временным компромиссом между правыми (офицерство, партия кадетов, буржуазия) и демократами. Объединение восточных правительств в Директорию не спасло положения: противоречия не исчезли, а только усугублялись, чему способствовали и успехи красных на Восточном фронте осенью 1918 г. Директория была непопулярна в армии (неприязнь военных к эсерам была еще со времен Комуча³). Белые правительства (А. И. Деникин на Юге и др.) ее не признавали как всероссийскую власть, а неудачная попытка участников съезда членов Учредительного собрания во главе с лидером партии эсеров В. М. Черновым взять ситуацию в свои руки только ускорила военный переворот 18 ноября 1918 г. Провозглашение адмирала

¹ См.: *Хандорин В. Г.* Адмирал Колчак: правда и мифы. Томск, 2007. С. 63.

² См.: Там же. С. 64.

³ См.: *Сахаров К. В.* Белая Сибирь. Мюнхен, 1923. С. 12.

А. В. Колчака Верховным правителем России ознаменовало собой разрыв сотрудничества белых с демократами.

После разгона Директории демократы разделились на два лагеря: значительная часть эсеров и меньшевиков (В. М. Чернов, Ю. О. Мартов, бывший председатель Комуча В. К. Вольский и др.) выступали за временный союз с большевиками для борьбы против «генеральской реакции», а другие (в их числе А. Ф. Керенский и глава разогнанной Директории Н. Д. Аксентьев) выступали за лозунг «Ни Ленин, ни Колчак!». Лишь незначительное число демократов консолидировалось с Белым движением (партия энесов, часть сибирских областников, эсеры Б. В. Савинкова и В. Л. Бурцева, часть меньшевиков).

Политические взгляды демократов можно рассмотреть на примере Самарского правительства. Идеология Комуча – «социалистические» лозунги, которые по мнению демократов могли выражать интересы простых избирателей, следовательно, они опирались на законодательство Временного правительства и Учредительного собрания. Комуч не отказывался от завоеваний Февраля, преемственность от которого никогда не оспаривалась. Это отразилось и на геральдике – над зданием правительства в Самаре висел красный флаг, в Народной армии погоны и кокарды запрещались как «старорежимные», а на боевых знаменах фигурировал лозунг «Власть народу – власть Учредительному собранию»⁴.

Специфика Комуча – следование принципу правопреемственности через признание легитимности Учредительного собрания. Комуч хотел восстановить власть над всей страной, но правомочным органом для новой власти считал только Учредительное собрание, а до его созыва временно брал на себя всю полноту власти. Временное правительство в 1917 г. провозгласило, что вопрос о форме государственности в России окончательно решит Учредительное собрание. Отношения между Комучем, как кандидатом на всероссийский институт власти, и другими правительствами не должны предрешать будущую форму правления в стране, но ориентироваться на принципы широкой автономии⁵.

Первый состав Комуча состоял из эсеров⁶. Комуч стал леворадикальным небольшевистским путем развития революции⁷. Гражданская

⁴ Цветков В. Ж. Белое дело в России: 1917–1919. М., 2019. С. 304.

⁵ См.: Там же. С. 298.

⁶ См.: Там же. С. 300.

⁷ См.: Рынков В. М. Социальная политика антибольшевистских режимов на Востоке России (вторая половина 1918–1919 г.). Новосибирск, 2008. С. 35.

и военная власть в городе и губернии передавалась Комучу до образования власти, которая будет избрана на Учредительном собрании. Комуч отменил советские законы, вернул свободу слова, печати, собраний и митингов. Во внутренней политике Комуч ориентировался на интересы рабочих и крестьян⁸. Комуч объединял в себе законодательную и исполнительную власть, аналогами министерств были отделы. Комуч вел себя двойственно — с одной стороны, проводилась политика широких демократических свобод, а с другой стороны, представители правительства понимали важность твердой власти⁹. В государственном строительстве Комуча фигурировали структуры общественного самоуправления, «представительной демократии»¹⁰. Сохранилась система фабрично-заводских комитетов и остатки советской власти — советы рабочих депутатов¹¹. Слабость аппарата власти и разногласия по решению внутренних вопросов постепенно снижали авторитет Комуча¹².

Власть в Сибири строилась как «парламентская демократия». Временное Сибирское правительство (ВСП) ликвидировало советы и большевистские постановления, советские органы, восстанавливалось судопроизводство по судебному уставу 1864 г., сохранялось волостное земство по закону Временного правительства от 21 мая 1917 г., в регионах формировалась милиция и уголовный сыск¹³. Летом 1918 г. ВСП начало мобилизацию в армию¹⁴. ВСП возродило земельные органы «досоветского времени»¹⁵. Полнота исполнительной власти принадлежала ВСП, высшая законодательная власть — Сибирской областной думе. Декларация Западно-Сибирского комиссариата признавала, что спасут страну силы «революционной демократии», объединение всех революционно-демократических сил, а на дальнейшее развитие

⁸ См.: *Шацлло М. К.* Российская буржуазия в период Гражданской войны и первые годы эмиграции (1917 — начало 1920-х гг.). М., 2008. С. 77.

⁹ См.: *Цветков В. Ж.* Белое дело в России: 1917—1919. С. 304.

¹⁰ См.: Там же. С. 305.

¹¹ См.: Там же. С. 306.

¹² См.: *Шацлло М. К.* Российская буржуазия в период Гражданской войны... С. 82.

¹³ См.: *Цветков В. Ж.* Белое дело в России: 1917—1919. С. 336.

¹⁴ См.: *Шевелев Д. Н.* Мобилизация в Сибирскую армию в 1918 г. и взаимоотношения крестьян с антибольшевистским Омским правительством // Вестник РУДН. Серия «История России». 2012. № 2. С. 23.

¹⁵ *Когут М. Т.* Аграрная политика Временного Сибирского правительства (июнь — ноябрь 1918 г.) // Гражданская война на Востоке России: взгляд сквозь документальное наследие. Материалы II Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (Омск, 25—26 октября 2017 г.). Омск, 2017. С. 179.

событий должны повлиять созыв Сибирского Учредительного собрания на основе всеобщего прямого, равного и тайного голосования, а затем созыв Всероссийского Учредительного собрания¹⁶. При этом между ВСП и Комучем проявлялись противоречия — последний хотел консолидировать вокруг себя все силы, претендуя на статус всероссийского правительства, а ВСП рассчитывало на собственную ключевую роль в антибольшевистском движении на Востоке России¹⁷. В своей декларации от 15 августа 1918 г. ВСП заявило о претензии на статус всероссийской власти, независимости от областников и др.¹⁸. Тогда существовала вражда между многими демократическими правительствами, например, между «деловым кабинетом» Д. Л. Хорвата и Временным сибирским автономным правительством¹⁹. Массовость антибольшевистских государственных формирований на Дальнем Востоке и в Сибири мешала консолидации единого антибольшевистского движения на Восточном фронте.

В Комуче преобладали эсеры, ориентировавшиеся на интернационализм и демократию, а в Сибирском правительстве между собой боролись правые и левые²⁰. Преобладание эсеров на Челябинских совещаниях летом 1918 г. оттягивало объединение Сибирского правительства и Комуча: кадеты не хотели работать в правительстве с левым уклоном. 1-я Восточная конференция кадетской партии в Омске (август 1918 г.) выступила за объединение всех антибольшевистских правительств, проект широкой коалиции с социалистами отвергался²¹. Планировалось организовать единую власть в Сибири с претензией на статус всероссийского правительства. По мере изменений на Восточном фронте, вопрос о новом едином правительстве решился: в результате Уфимского совещания 23 сентября 1918 г. было провозглашено Временное Всероссийское правительство по модели Директории из пяти человек (два эсера, кадет, областник и военный). Это была попытка компромисса между демократическими и правыми силами. Компромисс не признали меньшевики (как наиболее демократичные силы), не участвовавшие

¹⁶ См.: *Цветков В. Ж.* Белое дело в России: 1917–1919. С. 332.

¹⁷ См.: *Кроль Л. А.* За три года: Воспоминания, впечатления и встречи. Владивосток, 1921. С. 82.

¹⁸ См.: *Шиловский М. В.* Политические процессы в Сибири в период социальных катаклизмов 1917–1920 гг. Новосибирск, 2003. С. 239.

¹⁹ См.: Там же. С. 232.

²⁰ См.: *Хандорин В. Г.* Адмирал Колчак: правда и мифы. С. 202.

²¹ См.: *Хандорин В. Г.* Национальная идея и адмирал Колчак. М., 2017. С. 203.

в выборах Директории²². Программа Директории была неопределенной, с правоэсеровскими и кадетскими ориентирами²³. Однако осеннее контрнаступление Красной армии, непопулярность среди правых и неспособность нового правительства приступить к решительным действиям, в том числе и съезда членов Учредительного собрания во главе с лидером эсеров Черновым, ускорили государственный переворот 18 ноября 1918 г., в результате которого Директория была низложена, а адмирал А. В. Колчак провозглашен Верховым правителем России. Переворот Колчака — следствие борьбы «внепартийного» (ВСП) и «узкопартийного» (Комуч) методов управления²⁴.

Победой Белого движения на Востоке России стал переворот адмирала А. В. Колчака 18 ноября 1918 г. С этого момента белые силы окончательно расходятся с демократической коалицией. Программа Белого движения предусматривала на период боевых действий военную диктатуру умеренно авторитарного характера. Белые лидеры из-за неоднородности своего движения избрали тактику «непредрешения» будущего государственного строя России. Будущий строй России должно было определить Национальное Учредительное собрание, которое будет избрано после победы в Гражданской войне. Учредительное собрание января 1918 г. Белым движением не признавалось из-за преобладания там левых и демократических сил (в первую очередь эсеров) под предлогом того, что оно было избрано «в дни народной смуты». Белое движение запретило празднование годовщины Февральской революции, что опровергает утверждение об идейной преемственности белых от Временного правительства. В национальном вопросе белые выступали за сохранение страны в рамках Российской Империи, за исключением Польши. Проводилась политика социального компромисса между предпринимателями и рабочими, помещиками и крестьянами.

Что касается геральдики, то в Белых армиях, воспринимавших себя преемниками Императорской армии, были погоны (ставшие одним из главных символов белых), кокарды, традиционные офицерские чины, государственным флагом всех белых правительств был русский триколор, цвета которого были и на общевоинском шевроне униформы. Государственным гербом Белого движения являлось изображение двуглавого орла, над головами которого изображался крест св. Константина

²² См.: Там же. С. 216.

²³ См.: *Иоффе Г. З.* Колчаковская авантюра и ее крах. М., 1983. С. 90.

²⁴ См.: *Зимина В. Д.* Белое дело взбунтовавшейся России: политические режимы Гражданской войны 1917–1920 гг. М., 2006. С. 145.

с надписью «Сим победиши», а в лапах орла — меч, регалии царской власти не изобразили по причине курса «непредрешения». Гимном признана патриотическая песня «Коль славен» на музыку Д. С. Бортиянского²⁵. Были восстановлены «Табель о рангах» Петра I и дореволюционная наградная система.

Белые в Сибири организовали более четкую форму государственности. При режиме Колчака работала *комиссия по разработке Положения о Национальном учредительном собрании*. В основу ее проекта легли введение Временного правительства, в т. ч. и утверждение равного избирательного права, но избирательного права, как и до революции, лишались военные и сотрудники силовых структур (милиции и государственной охраны)²⁶. *Государственное экономическое совещание* разрабатывало вопросы экономики, *Государственное земское совещание* предполагало работу представительного органа по вопросам с совещательными полномочиями (из-за краха фронта в ноябре 1919 г. совещание созвать не успели). Белые стремились к правопреемственности от дореволюционной России. Центральными органами исполнительной власти белых в Сибири были *Совет министров* — «технический» рабочий орган при адмирале Колчаке и *Совет Верховного правителя* («политбюро» самых приближенных адмирала). Колчаковские министерства, как и до 1917 г., делились на департаменты. Были возрождены *Сенат*, *дореволюционная судебная система*, независимый *Госконтроль*, *контрразведка*, *государственная охрана* (преемница жандармерии).

На завершающем этапе Гражданской войны (март 1920 г. — октябрь 1922 г.) белые, низложив демократическое правительство братьев Меркуловых (лето 1922 г.), открыто провозгласили возрождение монархии династии Романовых (диктатура генерала М. К. Дитерихса во Владивостоке). Здесь повторился, но в малых масштабах, переворот наподобие событий 18 ноября 1918 г.²⁷

Рассмотрев основные моменты в идеологии и государственной системе Белого движения и демократических сил, можно сказать, что демократическая эпопея в Сибири 1918 г. не относится к Белому движению, потому что демократы ориентировались на завоевания Февральской революции, многопартийное демократическое правительство, отрицалось дореволюционное законодательство, провозглашалась полная свобода слова, печати, партий и т. п. (у белых она присутствовала

²⁵ См.: Хандорин В. Г. История Белого движения. М., 2019. С. 80.

²⁶ См.: Там же. С. 78.

²⁷ См.: Там же. С. 137.

в ограниченном виде), в геральдике демократы были отчасти близки к большевикам. Военные и внутренние проблемы вынудили демократов пойти на компромисс с правыми силами, будущей основой Белого движения, организовав Директорию. Неспособность демократии решить внутренние проблемы привела к власти новые силы. А белый лагерь стремился к социальному компромиссу, т. к. вовлекал разные слои населения, не выдвигая конкретной формы власти, которую они хотели бы видеть в стране и следуя принципу «непредрешиения». В отличие от демократов с коллегиальным центром управления, Белое движение являлось военной диктатурой со строгой иерархией. В демократических силах преобладали эсеры, а у белых лидировали кадеты (отказавшиеся от прежних демократических иллюзий к 1918 г.) и другие правые силы, белых поддерживало офицерство, патриоты-государственники, негласно и монархисты. Белые лучше организовали государственную машину, административно-политическую, судебную, правоохранительную и систему госбезопасности, ориентируясь на дореволюционную государственность, это касалось и устройства армии. Белая геральдика унаследована от Российской Империи, адмирал Колчак привлекал к работе кадры из государственного и военного аппаратов Империи (т. н. «старорежимных», включая бывших полицейских и жандармов). Кроме того, у Колчака была очень хорошо организована контрразведка.

Неспособность сибирских демократов организовать крепкую власть, государственную и военную машину и завоевать авторитет, предредила их короткое существование в истории Гражданской войны. Российская демократия, показав свою слабость из-за отсутствия традиций и политической культуры, вторично (после Керенского) продемонстрировала свое бессилие и потерпела крах на Востоке России в 1918 г.

Ключевые слова: Белое движение, демократы, Комуч, Временное Сибирское правительство, Директория, А. В. Колчак.

Список источников и литературы

1. *Зимина В. Д.* Белое дело взбунтовавшейся России: политические режимы Гражданской войны 1917–1920 гг. М., 2006.
2. *Иоффе Г. З.* Колчаковская авантюра и ее крах. М., 1983.
3. *Когут М. Т.* Аграрная политика Временного Сибирского правительства (июнь – ноябрь 1918 г.) // Гражданская война на Востоке России: взгляд сквозь документальное наследие. Материалы II Всероссийской научно-практической конференции (Омск, 25–26 октября 2017 г.). Омск, 2017.

4. *Кроль Л. А.* За три года: Воспоминания, впечатления и встречи. Владивосток, 1921.
5. *Рынков В. М.* Социальная политика антибольшевистских режимов на Востоке России (вторая половина 1918–1919 г.). Новосибирск, 2008.
6. *Сахаров К. В.* Белая Сибирь. Мюнхен, 1923.
7. *Хандорин В. Г.* Адмирал Колчак: правда и мифы. Томск, 2007.
8. *Хандорин В. Г.* История Белого движения. М., 2019.
9. *Хандорин В. Г.* Национальная идея и адмирал Колчак. М., 2017.
10. *Цветков В. Ж.* Белое дело в России: 1917–1919. М., 2019.
11. *Шаццлло М. К.* Российская буржуазия в период Гражданской войны и первые годы эмиграции (1917 – начало 1920-х гг.). М., 2008.
12. *Шевелев Д. Н.* Мобилизация в Сибирскую армию в 1918 г. и взаимоотношения крестьян с антибольшевистским Омским правительством // Вестник РУДН. Серия «История России». 2012. № 2.
13. *Шиловский М. В.* Политические процессы в Сибири в период социальных катаклизмов 1917–1920 гг. Новосибирск, 2003.

И. О. Шевченко

ИФФ. Кафедра истории России.
2-й курс магистратуры

*Науч. руков. А. М. Феофанов,
канд. ист. наук*

Языковая подготовка в Сухопутном Шляхетном кадетском корпусе XVIII века: значимость и карьерные перспективы

В статье рассматривается место языков (русского, немецкого, французского и др.) в процессе воспитания и воспроизводства элиты — «истинного шляхетства» в рамках институционального учебного заведения. Отмечается уникальность образовательной практики корпуса — заграничного путешествия за счет казны и факт привлечения некоторых воспитанников в качестве переводчиков в Коллегию иностранных дел и другие ведомства еще до официальной даты выпуска.

В 1731 г. императрицей Анной Иоанновной был издан указ об учреждении в Санкт-Петербурге учебного заведения для дворянских недорослей — Сухопутного шляхетного кадетского корпуса¹. На протяжении всего XVIII века корпус готовил представителей «истинного шляхетства» — широко образованных офицеров и гражданских чиновников. В ходе учебно-воспитательного процесса кадетам прививались чувство любви к Отечеству и верности царю, навыки «учтливой и порядочной поведения», знание наук и других «приличных дворянству дисциплин» (танцев, фехтования, верховой езды)².

Значимое место в образовательной программе отводилось иностранным языкам, поскольку их знание являлось одним из маркеров принадлежности к дворянской корпорации. До 1750-х гг. в дворянском сообществе первоочередное значение имело знание немецкого языка, затем — французского³. Подобная тенденция прослеживается и в кадетском корпусе: в 1733 г. немецкому языку обучалось 97% кадет, фран-

¹ Указ об учреждении кадетского корпуса // ПСЗРИ. Собр. I. СПб., 1830. Т. 8. № 5811. С. 519.

² Устав Кадетского корпуса // ПСЗРИ. Собр. I. СПб., 1830. Т. 8. № 5881. С. 558.

³ См.: *Сурина О. П.* Иностранные языки в системе образования России XVIII века // Педагогическое образование. 2008. № 3. С. 75.

цузскому и русскому — 3%⁴. Необходимость владения иностранными языками также обуславливалась наличием учителей-иностранцев, для взаимодействия с которыми требовался разговорный уровень владения французским и немецким⁵. Не менее важен был и латинский, поскольку в первой половине XVIII века он был ключом к знанию гражданского права, для изучения которого использовались книги на латыни⁶. Уроки иностранных языков выполняли еще одну важную функцию: с помощью переводов писем с одного языка на другой кадеты усваивали нормы общения с социально равными и чувство служебного долга⁷. Подобный широкий подход к языковой подготовке кадет был результатом влияния Академии наук, профессора которой в 1760—1780 гг. стали широко привлекаться к преподаванию в корпусе⁸.

На протяжении всего рассматриваемого периода в Сухопутном корпусе существовала индивидуально-групповая система обучения, при которой каждый ученик изучал свой раздел предмета, находясь при этом с другими учениками в одном помещении⁹. Поэтому языковой уровень кадет был различен, а его окончательный уровень с формулировками: «переводит, понимает, говорит нарочито или посредственно» фиксировался в выпускном аттестате. Ход обучения иностранным языкам нельзя найти в воспоминаниях кадет. Представление о нем можно составить на основании воспоминаний А. Т. Болотова, пребывавшего в пансионе Ферре в 1740-е гг. Поскольку господин Ферре в это же время служил учителем в Сухопутном корпусе, можно предположить, что метод изучения языков в его пансионе был схож с подготовкой в государственном учебном заведении: «учение наше состояло в переводах с русского на

⁴ См.: *Бенда В. Н.* Вклад Сухопутного шляхетного кадетского корпуса (СШКК) в укомплектование кадрами артиллерийского и инженерного корпусов во второй четверти XVIII века // *Znanstvena misel journal*. 2020. № 38. С. 17.

⁵ См.: *Шапиро Б. Л.* «Обучается в позитиру изрядно, ездит рысь и скачет»: кавалерийские рыцарские школы в эпоху Миниха // *Петербургский исторический журнал*. 2018. № 2. С. 223—224.

⁶ См.: *Ржеуцкий В. С.* Латинский язык в дворянском образовании в России XVIII века // *Чтения отдела русской литературы XVIII века*. 2018. С. 236.

⁷ См.: *Федюкин И. И.* «От обоих истинное шляхетство»: Сухопутный шляхетный кадетский корпус и конструирование после Петровской элиты, 1731—62 // *Идеал воспитания дворянства в Европе*. М., 2018. С. 253.

⁸ См.: *Ржеуцкий В. С.* Латинский язык в дворянском образовании... С. 236.

⁹ См.: *Федюкин И. И.* «От обоих истинное шляхетство»... С. 257.

французский язык Езоповых басен и газет русских»¹⁰ – писал А. Т. Болотов. Благодаря этому, пансионеры не только знакомились с французским языком, но и «с политическим и историческим штилем, и с названиями государств и городов в свете»¹¹.

В 1750-х гг. в образовательном подходе появляется новая тенденция: отечественные просветители М. В. Ломоносов, А. П. Сумароков, А. А. Порошин считали, что основным языком в корпусе должен стать русский, чтобы воспитанники оставались русскими людьми, «горячими патриотами для пользы и славы России»¹². Посредством деятельности А. П. Сумарокова, одного из первых выпускников корпуса и придворного поэта, подобные идеи транслировались правительством в лице императрицы и двора в широкие круги сословия. Так, в «Эпистоле I» поэт отмечает необходимость знания русского языка каждым дворянином: «Что очень хорошо на языке французском,/ То может в точности быть скаречно на русском»¹³. С 1756 г. по распоряжению директора Сухопутного корпуса Б. Г. Юсупова преподавание стало вестись на русском¹⁴. Решающим фактором стало открытие типографии при учебном заведении, что позволило печатать учебные пособия и материалы на русском языке.

Значимой социальной практикой Сухопутного корпуса с 1762 г. выступало заграничное путешествие за счет казны, позволявшее лучшим кадетам, вне зависимости от их материального положения, получить опыт «живого общения» с иностранцами и повысить уровень владения иностранными языками. Такие выпускники, награжденные золотыми медалями за успешное обучение, имели возможность на три года отправиться за границу либо вскоре после выпуска, либо несколько лет спустя «для совершенствования наук», «познания своей земли и уготовления служить с отменною пользою своему Отечеству»¹⁵.

¹⁰ Болотов А. Т. Жизнь и приключения Андрея Болотова, описанные самим им для своих потомков. Т. 1. М., 1993. С. 88.

¹¹ Там же. С. 88.

¹² Стародубцев М. П. Сухопутный шляхетский кадетский корпус: открытие, организация и деятельность // Правовое поле современной экономики. 2018. № 12. С. 56.

¹³ Основат К. Придворная словесность. Институт литературы и конструкции абсолютизма в России середины XVIII века. М., 2020. С. 110, 123.

¹⁴ См.: Романычева И. Г. Художественное образование в военных учебных заведениях Петербурга: Сухопутный Шляхетный Кадетский корпус 1740–50 гг. // Научные труды. 2006. № 3. С. 28.

¹⁵ Указ о напечатании и обнародовании Устава Кадетскому Сухопутному корпусу // ПСЗРИ. Собр. I. СПб., 1830. Т. 17. № 12740. С. 971; Бецкой И. И. Инструкция

Маршрут подобного путешествия представлен в архивных документах. Так, в 1783 г. поручик Петр Загряжский посетил Стокгольм, Берлин, Лондон, Дрезден, Варшаву, Копенгаген, Париж, Неаполь и Вену¹⁶. При этом корпус содействовал путешествию кадет, обеспечивая их «рекомендациями» к российским министрам¹⁷. По мнению И. И. Бецкого, одного из создателей кадетского устава, «всякое путешествие в чужих краях должно иметь себе предметом просвещение, приобретаемое познанием света, то есть, людей, их нравов, обычаев, разности климата и т. д.»¹⁸. По результатам образовательного тура бывшие воспитанники должны были подавать Совету корпуса «известия об успехах путешествия», с присоединением собственных замечаний «о чинимых по различным местам примечаниям и изобретениям»¹⁹. Судя по «Инструкции», в качестве такого отчета могли выступать дневник или журнал, которые выпускники вели на протяжении всего заграничного путешествия²⁰. Таким образом, главным способом получения знаний являлось непосредственное общение с иностранцами, наблюдение за природой, народами и их обычаями. Аналогичный подход к образованию, включавший в себя посещение Европы и рефлексию увиденного, был характерен для дорогостоящего «Grand Tour», который могли позволить себе только представители состоятельных и знатных семей²¹.

действительного тайного советника Бецкого офицерам, отправленным путешествовать при выпуске сухопутного шляхетного кадетского корпуса // Майков П. М. Иван Иванович Бецкой. Опыт его биографии. СПб., 1904. Приложения. С. 169; *Данченко В., Калашников Г.* Кадетский корпус. Школа русской военной элиты. М., 2007. С. 171.

¹⁶ РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 3693. О выдаче выпущенному из онаго корпуса лейб-гвардии поручику Болотникову определенных на путешествие его денег за три года наперед (1783). Л. 12–13.

¹⁷ Указ о напечатании и обнародовании Устава Кадетскому Сухопутному корпусу... С. 971.

¹⁸ *Бецкой И. И.* Инструкция действительного тайного советника Бецкого офицерам... С. 170.

¹⁹ Указ о напечатании и обнародовании Устава Кадетскому Сухопутному корпусу... С. 971.

²⁰ См.: *Бецкой И. И.* Инструкция действительного тайного советника Бецкого офицерам... С. 169.

²¹ См.: *Ржеуцкий В. С.* Pro et contra: идеал воспитания высшего дворянства в России (вторая половина XVIII – начало XIX века) // Идеал воспитания дворянства в Европе: XVII–XIX в. М., 2018. С. 217.

Малочисленность грамотных чиновников в XVIII веке²² и хорошая языковая подготовка в Сухопутном корпусе обуславливали привлечение некоторых воспитанников в качестве переводчиков в Коллегию иностранных дел и другие ведомства еще до официальной даты выпуска. Для принимающего ведомства значимую роль играли успешные аттестаты кадет и их предполагаемые ранги при выпуске, которые присваивались в зависимости от знаний в науках²³. Кроме того, от служащих Коллегии иностранных дел, по замечанию Ю. М. Лотмана, «требовались безукоризненные манеры, хороший французский язык, в русском языке ясность слога и изящный “карамзинский” стиль и тщательность в одежде»²⁴. По всей видимости, выпускники корпуса отвечали подобным требованиям, а также обладали еще одним важным качеством — навыком изучения иностранных языков. За весь рассматриваемый период в качестве переводчиков было выпущено 33 кадета, что составляет 25% от всех выпущенных к статским делам, причем все они поступили в корпус в 1732—1760 гг. Из них 12 человек (36%) дослужились до генеральского чина (1—5 класс по «Табели о рангах») на статской и военной службах (таблица № 1).

Таблица № 1.

ФИО	Годы обучения в СШКК	Чин при выпуске	Дослужился	Класс по «Табели о рангах»
Алсуфьев (Олсуфьев) Павел Матвеевич	1738—1748	Поручик	генерал-поручик	3
Бакунин Петр Васильевич большой	1738—1743	Подпоручик	д. ст. сов.	4
Бакунин Петр Васильевич меньшей	1748—1752	Не указан	тайн. сов.	3

²² См.: Троицкий С. М. Русский абсолютизм и дворянство в XVIII веке. Формирование бюрократии. М., 1974. С. 34.

²³ РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2226. О каптенармусе Федоре Сукине, по требованию Камер-коллегии конторы лифляндских и эстляндских дел, для определения Сукина в переводчики (1749—1750). Л. 3.

²⁴ Лотман Ю. М. Беседы о русской культуре. Быт и традиции русского дворянства (XVIII — начало XIX века). СПб., 1994. С. 26.

ФИО	Годы обучения в СШКК	Чин при выпуске	Дослужился	Класс по «Табели о рангах»
Исаков Александр Степанович	1742–1749	Поручик	генерал-майор	4
Каменский Михаил Федотович	1753–1756	Поручик	генерал-фельдмаршал	1
Кашталинский Матвей Федорович	1742–1748	Прапорщик	д. тайн. сов.	2
Мусин-Пушкин Алексей Семенович	1743–1748	Подпоручик	тайн. сов.	3
Окунев Александр Гаврилович	1749–1756	Подпоручик	д. ст. сов.	4
Приклонский Михаил Васильевич	1742–1748	Поручик	д. ст. сов.	4
Рубановский Василий Кириллович	1745–1752	Поручик	ст. сов.	5
Страхов Иван Варфоломеевич	1760–1766	Не указан	ст. сов.	5
Сукин Федор Иванович	1744–1749	Поручик	ст. сов.	5

Судя по нижеперечисленным прецедентам, определение воспитанников к переводческим должностям в 1740-е гг. зачастую носило не регулярный, а ситуационный характер. Так, «за недостатком переводчиков восточных языков» капралов Льва, Ивана, Александра Колычевых и Ивана Шокурова, знавших немецкий и французский языки, забрали из корпуса и отправили в Коллегию иностранных дел с присвоением каждому из них чина поручика²⁵. Кадеты начали изучать турецкий,

²⁵ РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2184. Об отсылке в Иностранную коллегию капралов Шокурова и Колычевых для обучения турецкого, итальянского и персидского языкам (1748). Л. 1.

персидский и итальянский языки и в перспективе должны были быть отправлены в Константинополь и Персию²⁶. В том же 1748 г. кадет П. Н. Ляпунов, владеющий немецким и французским, был определен подпоручиком в Коллегию иностранных дел. В дальнейшем он отправлялся в калмыцкие улусы к драгунской роте для обучения калмыцкому языку и «через то для калмыцких владельцев для дел и для разведывания оных»²⁷.

Для определения на должность переводчика кадеты должны были продемонстрировать «искусство перевода», о чем свидетельствуют документы из Российского государственного военно-исторического архива. В 1749 г. каптенармус Федор Сукин был отправлен в Камер-контору лифляндских и эстляндских дел для «учинении пробы» в переводе²⁸. В корпусном аттестате о науках зафиксировано, что этот кадет хорошо владел русским, французским и немецким языками, а также в перспективе мог это улучшить: «через упражнение может в которое время наибольшую силу получить»²⁹. В результате проверки кадет был рекомендован к должности переводчика. При этом единственным недостатком указывалось незнание канцелярского стиля, которое «при употребляемом прилежании»³⁰ можно будет приобрести.

Свободное владение иностранными языками способствовало продвижению по службе и открывало дополнительные карьерные перспективы. Так, мемуарист Ф. Ф. Вигель отмечает, что знание французского и немецкого в XVIII веке «было не безделица: оно вело к повышению»³¹. Кадет А. В. Олсуфьев в 1739 г., сразу после выпуска из корпуса, благодаря хорошему знанию языков (особенно французского и немецкого; кроме того, знал латынь, итальянский, шведский, датский и понимал английскую речь) был рекомендован фельдмаршалу Б.-Х. Миниху для ведения иностранной переписки, а в дальнейшем дослужился до гене-

²⁶ Там же. Л. 1, 5.

²⁷ РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2198. О выключке из корпуса кадета Петра Ляпунова и об отсылке его в Государственную коллегию иностранных дел для посылки в калмыцкие улусы к драгунской роте для обучения там калмыцкого языка с рангом армейского подпоручика (1748). Л. 1.

²⁸ РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2226. О каптенармусе Федоре Сукине, по требованию Камер-коллегии конторы лифляндских и эстляндских дел, для определения Сукина в переводчики (1749–1750). Л. 1.

²⁹ Там же. Л. 5.

³⁰ Там же. Л. 3.

³¹ *Вигель Ф. Ф.* Записки. М., 2005. С. 18.

ральского чина действительного тайного советника (2 класс в «Табели о рангах»). А. А. Тейльс, выпущенный из корпуса в 1752 г., ввиду «хорошего понятия к языкам и наукам», был назначен переводчиком в штаб А. И. Шувалова, благодаря покровительству которого смог войти в состав элиты с генеральским чином действительного статского советника (4 класс в «Табели о рангах»).

Таким образом, иностранные языки занимали значимое место в образовательной практике Сухопутного корпуса. Владение ими являлось одним из маркеров принадлежности к «истинному шляхетству». Кроме того, на их знании весь рассматриваемый период базировалась и образовательная практика учебного заведения. Умение читать, писать и говорить на немецком, французском выступало «ключом» к постижению наук, так как их преподавание велось именно на этих языках, а значительная часть учебной литературы была представлена и на латыни. Значимой социальной практикой с 1762 г. выступало заграничное путешествие за счет казны Сухопутного корпуса, позволявшее лучшим кадетам повысить свой уровень владения языками. Эта возможность была уникальной для среднего и бедного дворянства, поскольку такое путешествие, аналогичное дорогостоящему «Grand Tour», вне стен государственного учебного заведения могли позволить себе только знатные и состоятельные представители дворянства. Определение отдельных кадет в качестве переводчиков в Коллегию иностранных дел и другие ведомства было продиктовано хорошим уровнем языковой подготовки выпускников корпуса и нехваткой образованных чиновников в XVIII веке. Подобное включение кадет в ряды российской бюрократии служило хорошим подспорьем для их дальнейшего продвижения по карьерной лестнице в соответствии с «Табелью о рангах» и последующего за этим повышения социального статуса.

Ключевые слова: дворянское образование, «истинное шляхетство», иностранные языки, карьерные траектории, чиновничество.

Список источников и литературы

Источники

1. РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2184. Об отсылке в Иностранную коллегию капранов Шокурова и Колычевых для обучения турецкого, итальянского и персидского языкам (1748).
2. РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2198. О выключке из корпуса кадета Петра Ляпунова и об отсылке его в Государственную коллегию иностранных дел для по-

- сылки в калмыцкие улусы к драгунской роте для обучения там калмыцкого языка с рангом армейского подпоручика (1748).
3. РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 2226. О каптенармусе Федоре Сукине, по требованию Камер-коллегии конторы лифляндских и эстляндских дел, для определения Сукина в переводчики (1749–1750).
 4. РГВИА. Ф. 314. Оп. 1. Д. 3693. О выдаче выпущенному из онаго корпуса лейб-гвардии поручику Болотникову определенных на путешествие его денег за три года наперед (1783).
 5. Указ об учреждении кадетского корпуса // ПСЗРИ. Собр. I. СПб., 1830. Т. 8. № 5811.
 6. Устав Кадетского корпуса // ПСЗРИ. Собр. I. СПб., 1830. Т. 8. № 5881. С. 557–559.
 7. Указ о напечатании и обнародовании Устава Кадетскому Сухопутному корпусу // ПСЗРИ. Собр. I. СПб., 1830. Т. 17. № 12740.
 8. *Бецкой И. И.* Инструкция действительного тайного советника Бецкого офицерам, отправленным путешествовать при выпуске сухопутного шляхетного кадетского корпуса // *Майков П. М.* Иван Иванович Бецкой. Опыт его биографии. СПб., 1904.
 9. *Болотов А. Т.* Жизнь и приключения Андрея Болотова, описанные самим им для своих потомков. Т. I. М., 1993.
 10. *Вигель Ф. Ф.* Записки. М., 2005.

Научная литература

11. *Бенда В. Н.* Вклад Сухопутного шляхетного кадетского корпуса (СШКК) в укомплектование кадрами артиллерийского и инженерного корпусов во второй четверти XVIII века // *Znanstvena misel journal*. 2020. № 38.
12. *Данченко В., Калашников Г.* Кадетский корпус. Школа русской военной элиты. М., 2007.
13. *Лотман Ю. М.* Беседы о русской культуре. Быт и традиции русского дворянства (XVIII – начало XIX века). СПб., 1994.
14. *Осват К.* Придворная словесность. Институт литературы и конструкции абсолютизма в России середины XVIII века. М., 2020.
15. *Ржеуцкий В. С.* Латинский язык в дворянском образовании в России XVIII века // Чтения отдела русской литературы XVIII века. 2018. № 8.
16. *Ржеуцкий В. С.* Pro et contra: идеал воспитания высшего дворянства в России (вторая половина XVIII – начало XIX века) // Идеал воспитания дворянства в Европе: XVII–XIX в. М., 2018.
17. *Романьчева И. Г.* Художественное образование в военных учебных заведениях Петербурга: Сухопутный Шляхетный Кадетский корпус 1740–50 гг. // Научные труды. 2006. № 3.
18. *Стародубцев М. П.* Сухопутный шляхетский кадетский корпус: открытие, организация и деятельность // Правовое поле современной экономики. 2018. № 12.

19. Сурина О. П. Иностранные языки в системе образования России XVIII века // Педагогическое образование. 2008. № 3.
20. Троицкий С. М. Русский абсолютизм и дворянство в XVIII веке. Формирование бюрократии. М., 1974.
21. Федюкин И. И. «От обоих истинное шляхетство»: Сухопутный шляхетный кадетский корпус и конструирование после Петровской элиты, 1731–62 // Идеал воспитания дворянства в Европе. М., 2018.
22. Шапиро Б. Л. «Обучается в позитуру изрядно, ездит рысь и скачет»: кавалерийские рыцарские школы в эпоху Миниха // Петербургский исторический журнал. 2018. № 2.

Научное издание

**Сборник студенческих научных работ
2021**

Ответственный редактор *К. А. Александрова*

Корректор *М. А. Вдовиченко*

Верстка *О. И. Колотова*

Формат 60x90/16. Объем 8 п. л.

Издательство Православного Свято-Тихоновского
гуманитарного университета
115184, Москва, Новокузнецкая ул., 23б
E-mail: izdat@pstgu.ru
pub.pstgu.ru

<https://pstgu.ru/science/studworks/>